



XSMALL

Quick Instruction Guide

Type HD8644 / HD8645 / HD8646 / HD8647

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT



Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar om underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift och avkalkningsprocedur. **Gå in på www.philips.com/support för att ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen (se modellnumret som anges på omslaget).**

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen over het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking en de ontkalking van de machine in het kort beschreven. **Raadpleeg de site www.philips.com/support om de laatste versie van de gebruiksaanwijzing te downloaden (gebruik het modelnummer op de omslag als referentie).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for tips og oppdateringer om vedlikehold av maskinen din. Dette heftet inneholder korte instruksjoner om korrekt bruk og avkalking av maskinen. **Se www.philips.com/support for å laste ned den siste versjonen av bruksanvisningen (bruk modellnummeret på forsiden).**

FI

Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** ja saat huoltoa koskevia neuvoja ja päivityksiä. Tässä opaskirjassa annetaan keittimen oikeaa käyttöä ja kalkinpoistoa koskevat lyhyet ohjeet. **Täydelliset ohjeet löytyvät verkkosivustolta www.philips.com/support, josta voit ladata käyttöoppaan viimeisimmän version (katso viitteeksi kansassa ilmoitettu mallinumero).**

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA

Velkommen til Philips Saeco! Registrer dig på **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer om, hvordan du vedligeholder din maskine. Denne brochure indeholder en hurtigguide til, hvordan du bruger og afkalker din maskine. **Den komplette vejledning finder du ved at gå til www.philips.com/support og downloade den seneste version af brugsanvisningen (se modelnummeret på omslaget).**

Dansk

Ελληνικά

GR

Καλώς ήλθατε στον κόσμο της Philips Saeco! Εγγραφείτε στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνετε συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία και την αφαλάτωση της μηχανής. **Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα www.philips.com/support για να κατεβάσετε την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης (χρησιμοποιήστε τον αριθμό μοντέλου που φαίνεται στο εξώφυλλο).**

SV - INNEHÅLL

SÄKERHETSANVISNINGAR	6
FÖRSTA INSTALLATIONEN	10
FÖRSTA ESPRESSON/KAFFEN	12
MIN IDEALISKA ESPRESSO	12
REGLERING AV KAFFEKVARN	13
ATT SKUMMA MJÖLK	14
OMSTÄLLNING ÅNGA/KAFFE	14
VARMVATTEN	15
AVKALKNING	16
OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN	21
RENGÖRING AV BRYGGRUPPEN	22
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON	23
MASKINENS SIGNALER	24
UNDERHÅLLSPRODUKTER	26

NL - INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	8
EERSTE INSTALLATIE	10
EERSTE ESPRESSO/KOFFIE	12
MIJN IDEALE ESPRESSO	12
INSTELLING VAN DE KOFFIEMOLEN	13
MELK OPSCHUIMEN	14
OVERGANG VAN STOOM NAAR KOFFIE	14
HEET WATER	15
ONTKALKING	16
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS	21
REINIGING VAN DE ZETGROEP	22
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO	23
WAARSCHUWINGS SYMBOLEN	24
ONDERHOUDSPRODUCTEN	26

NO - INNHOLD

SIKKERHETSINSTRUKSJONER	28
FØRSTE INSTALLASJON	32
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE	34
MIN FAVORITTESPRESSO	34
REGULERING AV KAFFEKVERN	35
SKUMME MELK	36
DAMP/KAFFE-OVERGANG	36
VARMT VANN	37
AVKALKING	38
UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN	43
RENGJØRING AV KAFFEENHET	44
RENGJØRING AV DAMPRØR/PANNARELLO	45
SIGNALER	46
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	48

FI - SISÄLTÖ

TURVAMÄÄRÄYKSET	30
ENSIMMÄINEN ASENNUS	32
ENSIMMÄINEN ESPRESSO/KAHVI.....	34
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	34
KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN.....	35
MAIDON VAAHDOTTAMINEN.....	36
HÖYRY/KAHVI VALINTAKYTKIN.....	36
KUUMA VESI.....	37
KALKINPOISTO	38
KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN	43
KAHVIVYKSIKÖN PUHDISTUS.....	44
HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS.....	45
KEITTIMEN MERKIT.....	46
HUOLTOTUOTTEET.....	48

Svenska

Nederlands

Norsk

Suomi

DA - INDHOLD

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	50
FØRSTE INSTALLATION	54
FØRSTE ESPRESSO/KAFFE.....	56
MIN FAVORITESPRESSO.....	56
JUSTERING AF KAFFEKVERNEREN	57
SÅDAN SKUMMER DU MÆLK	58
SKIFT MELLE M DAMP/KAFFE	58
VARMT VAND	59
AFKALKNING	60
UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN.....	65
RENGØRING AF KAFFEENHED	66
RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO	67
MASKINSIGNALER	68
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	70

Dansk

English

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	52
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	54
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ/ΚΑΦΕΣ	56
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	56
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ.....	57
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΟ.....	58
ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΑΠΟ ΑΤΜΟ ΣΕ ΚΑΦΕ.....	58
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ	59
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ.....	60
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ.....	65
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ.....	66
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO	67
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ	68
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	70

SV - SÄKERHETSANVISNINGAR

Maskinen är utrustad med skyddsanordningar. Det är hur som helst nödvändigt att noggrant läsa och följa säkerhetsanvisningarna i maskinens bruksanvisning för att undvika skador på personer eller saker som beror på en felaktig användning av maskinen. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt vägguttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Koppla maskinen till ett jordat vägguttag.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller arbetsbänken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ inte maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Håll inte vätskor på elkabelns kontaktdon.
- Rikta inte varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Ta bort stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.
- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika faror.

- Maskinen är inte avsedd för användning av barn som är under 8 år.
- Maskinen får användas av barn som är 8 år (eller äldre) om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över 8 år och inte utan vuxnas uppsyn.
- Håll maskinen och dess elkabel utom räckhåll för barn som är under 8 år.
- Maskinen kan användas av personer med fysiska, mentala eller sensoriska funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens om de tidigare har instruerats om hur man använder maskinen korrekt och är medvetna om tillhörande faror eller är under vuxnas uppsyn.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För inte in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Endast rostat bönkaffe får fyllas på i behållaren. Pulverkaffe, snabbkaffe, råkaffe samt andra föremål kan skada maskinen om de läggs i bönkaffebehållaren.

- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent.
- Fyll inte på vattenbehållaren med varmt eller kokande vatten. Använd endast kallt dricksvatten utan kolsyra.
- Använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen meddelar när det är nödvändigt att utföra avkalkningen. Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0 °C. Det vatten som finns kvar i uppvärmningsanordningen kan frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet kan förorenas. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparat: dra ut kontakten från uttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

Den här apparaten från Philips överensstämmer med alla tillämpliga standarder och bestämmelser som berör exponering för elektromagnetiska fält.

NL - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk de veiligheidsvoorschriften beschreven in deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en op te volgen om schade aan personen of zaken door verkeerd gebruik van de machine te voorkomen. Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische specificatie van het apparaat.
- Sluit de machine aan op een geaard stopcontact.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht af hangen en laat hem niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel niet onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Mors geen vloeistoffen op de aansluiting van de voedingskabel.
- Richt de hete waterstraal niet op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handgrepen en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties moeten uitgevoerd worden door een door Philips erkende reparateur, om elk gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bedoeld om gebruikt te worden door kinderen jonger 8 jaar.
- De machine kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar (en ouder) indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Reiniging en onderhoud dienen niet door kinderen uitgevoerd te worden, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan van een volwassene.
- Houd de machine en de voedingskabel uit de buurt van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn.
- De machine kan gebruikt worden door personen met verminderde fysieke, mentale, sensorische capaciteiten of zonder ervaring en/of onvoldoende bekwaamheid indien ze voorafgaand zijn ingelicht over het juiste gebruik van de machine en zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren of onder toezicht staan van een volwassene.
- Kinderen moeten in de gaten gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek geen vingers of andere voorwerpen in de koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik en is niet gebouwd voor gebruik in ruimten zoals kantines of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of

- andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
 - Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparatuur of gelijksoortige warmtebronnen.
 - Vul het reservoir altijd alleen met gebrande koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie, ongebrande koffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan, kunnen de machine beschadigen.
 - Laat de machine afkoelen alvorens er onderdelen in te plaatsen of uit te verwijderen.
 - Vul het reservoir niet met warm of kokend water. Gebruik alleen koud niet koolzuurhoudend drinkwater.
 - Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
 - Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Als u dit niet doet, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
 - Bewaar de machine niet bij een temperatuur van minder dan 0 °C. Het resterende water in het verwarmingssysteem kan bevriezen en de machine beschadigen.
 - Laat geen water in het reservoir staan als de machine een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.

- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd de voedingskabel door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

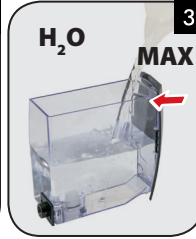
Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd moet worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoecken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor het afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Dit Philips apparaat voldoet aan alle standaarden en toepasbare normen met betrekking tot de blootstelling aan elektromagnetische velden.

FÖRSTA INSTALLATIONEN
EERSTE INSTALLATIE

SV Sätt in droppskålen helt.

NL Duw het lekbakje in de machine tot het niet verder gaat.

Ta ut vattenbehållaren.

Haal het waterreservoir uit de machine.

Fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivå. Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

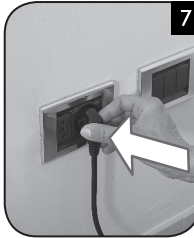
Vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.

Ta bort locket.

Verwijder de deksel.

Fyll på bönkaffebehållaren.

Vul het koffiebonereservoir.



SV Sätt i elkabeln i maskinen.

NL Steek de voedingskabel in de machine.

Sätt i kontakten i vägguttaget.

Steek de stekker in het stopcontact.

Försäkra dig om att kontrollratten är i läge ☉.

Let erop dat de bedieningsknop in de stand ☉ staat.

Tryck på ON/OFF-knappen för att starta.

Zet de machine aan door op de AAN/UIT toets te drukken.

Lysdioden ⚠ börjar blinka snabbt.

De led ⚠ begint snel te knipperen.



SV Placera en behållare under ång-/varmvattenröret eller Pannarellon (i förekommande fall).

NL Plaats een kannetje onder het stoom-/heetwaterpijpe of de Pannarello (indien aanwezig).

Vrid kontrollratten till läge ☉ och lite vatten flödar ur maskinen under några få sekunder.

Draai de bedieningsknop in de stand ☉. De machine geeft gedurende enkele seconden water af.

När vattenutflödet avbryts så blinkar lysdioden ⚠ långsamt. Vrid tillbaka kontrollratten till läge ☉. Lysdioden ⚠ släcks. Lysdioden ☉ blinkar långsamt medan maskinen värms upp.

Wanneer de afgifte van water stopt, knippert de led ⚠ langzaam; draai de bedieningsknop weer terug in de stand ☉. De led ⚠ gaat uit. De led ☉ knippert langzaam terwijl de machine aan het opwarmen is.



SV Placera behållaren under kaffemunstycket.

NL Plaats het kannetje onder de koffietuit.

Lysdioden blinkar långsamt. Lite varmvatten flödar.

De led knippert langzaam. De afgifte van heet water begint.

Vänta på att vattenutflödet avstannar. Lysdioden lyser nu stadigt.

Wacht tot de machine de afgifte van het water beëindigt. De led gaat continu branden.



SV Tryck på knappen . Maskinen börjar brygga kaffe. Lysdioden blinkar långsamt.

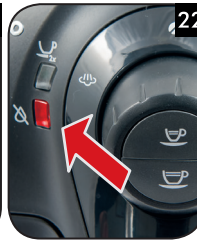
NL Druk op de toets . De machine verstrekt koffie. De led knippert langzaam.

Vänta tills bryggningen är klar. Töm behållaren.

Wacht tot de beëindiging van de koffieafgifte. Leeg het kannetje.

Placera behållaren under ång-/varmvattenröret (Pannarello, i förekommande fall).

Plaats het kannetje onder het stoom-/heetwaterpijpijje of de Pannarello (indien aanwezig).



SV Vrid kontrollratten till läge . Lysdioden blinkar långsamt.

NL Draai de bedieningsknop in de stand . De led knippert langzaam.

Låt resten av vattnet rinna ut.

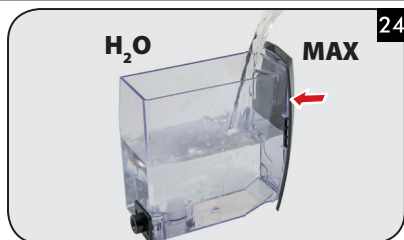
Verstrekt al het resterende water.

Lysdioden lyser nu stadigt.

De led gaat continu branden.

Vrid kontrollratten till läge .

Draai de bedieningsknop in de stand .



SV Ta ut vattenbehållaren. Fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivå. Sätt tillbaka den i maskinen.

NL Haal het waterreservoir uit de machine. Vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.



Maskinen är nu redo för brygning av kaffe. Lysdioden lyser stadigt.

Nu kunt U koffie zetten. De led brandt continu.

FÖRSTA ESPRESSO/KAFFEN EERSTE ESPRESSO / KOFFIE



SV Placera en kopp under munstycket.

NL Plaats een kopje onder de koffietuit.



Försäkra dig om att kontrollratten är i läge .

Let erop dat de bedieningsknop in de stand staat.



Tryck på knappen för att brygga en espresso, eller...

Druk op de toets om een espresso te zetten...



...tryck på knappen för att brygga en kaffe.

...druk op de toets om een koffie te zetten.



För att brygga 2 koppar espresso eller 2 koppar kaffe, tryck på knappen två gånger i följd.

Om 2 espresso's of 2 kopjes koffie te verstrekken, dient men tweemaal achterelkaar op de toets te drukken.

MIN IDEALISKA ESPRESSO MIJN IDEALE ESPRESSO



SV Placera en kopp under munstycket.

NL Plaats een kopje onder de koffietuit.



Håll knappen nedtryckt i några sekunder.

Houd de toets gedurende enkele seconden ingedrukt.



Lysdioderna och blinkar långsamt.

De leds en knipperen langzaam.



4

SV Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

NL Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...



5

...tryck på knappen igen för att avbryta. Sparad!

...druk opnieuw op de toets om de afgifte te stoppen. Opgeslagen!

Obs!
För att konfigurera en kaffebruggning, följ stegen 1-5 men tryck på knappen ☕ istället.

Om een koffie te programmeren, voert u stap 1-5 uit, waarbij U op de ☕ toets drukt.

REGLERING AV KAFFEKVARN INSTELLING VAN DE KOFFIEMOLEN

Du kan bara reglera inställningarna för kaffekvarnen när maskinen håller på att mala kaffeböror.

U kunt alleen de instelling van de koffiemolen aanpassen als de machine kaffebonen aan het malen is.



1

Ta bort locket från bönkaffebehållaren.

Haal de deksel van het koffiebönenreservoir.



2

Tryck på knappen för espresso ☕ och kaffekvarnen börjar mala kaffet.

Druk op de espressotoets ☕; de koffiemolen begint met malen.



3

Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Druk en draai de regelknop voor de instelling van de maalfijnheid met één klik per keer.



4

Välj (●) för grovmalning - mildare smak.

Selecteer (●) voor een grove maling - mildere smaak.



5

SV Välj (•) för finmalning - starkare smak.

NL Selecteer (•) voor een fijne maling - sterkere smaak.



6

Brygg 2-3 koppar för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt eller flödar långsamt, ändra kaffekvarnens inställning.

Zet 2-3 kopjes koffie om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is of erg langzaam druppelt, dient de instelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.



7

Sätt tillbaka locket på bönkaffebehållaren.

Plaats de deksel weer op het koffiereservoir.

ATT SKUMMA MJÖLK
MELK OPSCHUIJEN

Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



Fyll en kanna till 1/3 med kall mjölk.

Vul een kan voor 1/3 met koude melk.



För ner ång-/varmvattenröret eller Pannarellon i mjölken.

Steek het stoom-/heetwaterpijpe of de Pannarello in de melk.



Vrid kontrollratten till läge . Maskinen värms upp och efter några sekunder börjar ångutflödet. Lysdioden blinkar långsamt.

Draai de bedieningsknop in de stand . De machine warmt op en na enkele seconden begint de afgifte van de stoom. De led knippert langzaam.



Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med kannan, för kannan uppåt och nedåt.

Schuim de melk op door met de kan kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.



Vrid tillbaka kontrollratten till läge för att stoppa utflödet.

Lysdioden lyser stadigt.

Draai de bedieningsknop weer in de stand om de afgifte te stoppen. De led brandt continu.

OMSTÄLLNING ÅNGA/KAFFE
OVERGANG VAN STOOM NAAR KOFFIE

Efter att ånga flödat ut måste du först låta maskinen svalna innan du kan brygga en kaffe.

Nadat de machine stoom heeft afgegeven, moet u deze eerst afkoelen voordat u koffie kunt zetten.



Lysdioden blinkar snabbt för att visa att maskinen är överhettad.

De led knippert snel om aan te geven dat de machine te heet is.



Placera en behållare under ång-/varmvattenröret.

Plaats een kannetje onder het stoom-/heetwaterpijpe.



SV Vrid kontrollratten till läge ☕. Varmvatten kommer att flöda ut. Lysdioden 🔌 blinkar långsamt.

När lysdioden 🔌 lyser stadigt, så avbryts utflödet. Vrid tillbaka kontrollratten till läge ☕. Maskinen är redo för att brygga kaffe.

NL Draai de bedieningsknop in de stand ☕. De machine geeft nu heet water af. De led 🔌 knippert langzaam.

Wanneer de led 🔌 continu brandt, stopt de afgifte. Draai de bedieningsknop weer in de stand ☕. De machine is klaar voor het zetten van koffie.

VARMVATTEN HEET WATER

Risk för brännskador! I början av utflödet kan det uppstå små stänk av varmvatten.

Gevaar voor brandwonden! Aan het begin van de afgifte kan er wat heet water vrijkomen.



1 Placera en kopp under ång-/varmvattenröret eller Pannarello (i förekommande fall).

Plaats een kopje onder het stoom-/heetwaterpijpe of de Pannarello (indien aanwezig).

2 Vrid kontrollratten till läge ☕. Lysdioden 🔌 blinkar långsamt.

Draai de bedieningsknop in de stand ☕. De led 🔌 knippert langzaam.



SV Maskinen värms upp och efter några sekunder börjar varmvattenutflödet.

Vrid tillbaka kontrollratten till läge ☕ för att stoppa utflödet. Lysdioden 🔌 lyser stadigt.

NL De machine warmt zich op en na enkele seconden begint de afgifte van heet water.

Draai de bedieningsknop weer in de stand ☕ om de afgifte te stoppen. De led 🔌 brandt continu.

AVKALKNING – 30 MIN. ONTKALKING - 30 MIN.



När den orangefärgade lysdioden  lyser stadigt, måste maskinen avkalkas. Avkalkningscykeln tar ungefär 30 minuter.

Om maskinen inte avkalkas så kommer den tillslut att sluta fungera. I detta fall täcks **INTE** reparationen av garantin.



Varning:

SV **Använd enbart Saecos avkalkningsmedel. Denna produkt har utarbetats för att hålla maskinens prestanda på optimal nivå. Användning av något annat avkalkningsmedel kan skada maskinen och lämna rester i vattnet.**


Saecos avkalkningsmedel kan köpas separat. För mer information, se sidan som berör underhållsprodukter i denna bruksanvisning.



Varning:

Drick inte av avkalkningsmedlet eller av bryggda drycker innan cykeln har avslutats. Använd absolut inte vinäger som avkalkningsmedel.

Obs! Ta inte bort bryggruppen under pågående avkalkning.

Wanneer de oranje led  aan gaat, moet u de machine ontkalken.

De ontkalkingscyclus duurt ongeveer 30 minuten.

Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken; in dat geval valt de reparatie **NIET** onder de garantie.



Let op:

NL **Gebruik alleen de ontkalkingsoplossing van Saeco die speciaal ontworpen is om de prestaties van de machine te optimaliseren. Het gebruik van andere ontkalkers kan schade aan de machine veroorzaken en resten in het water achterlaten.**

De ontkalkingsoplossing van Saeco is los te koop. Voor nadere details, raadpleeg de pagina betreffende de onderhoudsproducten in deze gebruiksaanwijzing.



Let op:

Drink nooit de ontkalkingsoplossing en ook niet de tijdens de ontkalkingscyclus afgegeven vloeistof. Gebruik in geen geval azijn als ontkalkingsmiddel.

Opmerking: Haal nooit de zetgroep tijdens de ontkalkingcyclus uit de machine!



SV

Förberedelser

Stäng av maskinen genom att trycka på ON/OFF-knappen . Om du inte stänger av maskinen kommer du att brygga en kaffe istället för att aktivera avkalkningscykeln!

Töm droppskålen och sätt tillbaka den i dess läge.

NL

Voorbereiding

Schakel de machine uit door op de ON/OFF toets  te drukken.

Indien men de machine niet uitzet, zal de machine een koffie zetten in plaats van het ontkalkingsproces te starten.

Leeg het lekbakje en plaats het weer terug.



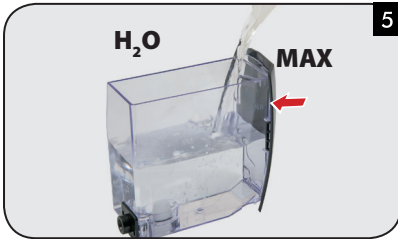
SV Ta bort Pannarellon och vattenfiltret "INTENZA+" (i förekommande fall).

NL Verwijder de Pannarello en de waterfilter "Intenza+", indien aanwezig.



Ta ut och rengör vattenbehållaren. Håll i hela innehållet i flaskan med Saeco avkalkningsmedel.

Haal het waterreservoir uit de machine en leeg het. Doe de hele inhoud van het SAECO ontkalkingsmiddel erin.



SV Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka vattenbehållaren i maskinen.

NL Vul het reservoir met vers water tot aan het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



Vrid kontrollratten till läge 0.

Draai de bedieningsknop in de stand 0.



Ställ en stor behållare under ång-/varmvattenröret.

Plaats een ruime kom onder het heetwater-/stoompijpe.



SV Tryck på knapparna och samtidigt i 5 sekunder.

NL Druk gedurende circa 5 seconden gelijktijdig de toetsen en in.



Den orangefärgade lysdioden börjar blinka långsamt och fortsätter blinka under hela avkalkningscykeln. Maskinen tömmer ut avkalkningsvätskan internt i droppskålen i flera omgångar med en minuts intervall. Ingen vätska flödar från ång-/varmvattenröret. Detta tar cirka 5 minuter.

De oranje led begint langzaam te knipperen en blijft dit doen gedurende de gehele ontkalkingscyclus. De machine geeft nu in meerdere keren met intervallen van circa 1 minuut de ontkalkingsoplossing rechtstreeks in het lekbakje af. Dit duurt ongeveer 5 minuten.

SV

Avkalkning

NL

Ontkalking



SV

När den gröna lysdioden ☕ lyser stadigt, vrid kontrollratten till läge ☕. Efter cirka 1 minut tömmer maskinen ut vätska genom ång-/varmvattenröret under flera intervaller om en minut, ända tills vattenbehållaren är tom. Detta tar cirka 15 minuter.

NL

Wanneer de groene led ☕ aan gaat, draait u de bedieningsknop in de stand ☕. Na circa 1 minuut zal de machine meerdere keren de ontcalcingsoplossing met intervallen van circa 1 minuut verstrekken via het heetwater-/stoompijpje totdat het waterreservoir leeg is. Dit duurt circa 15 minuten.

När den gröna lysdioden ☕ blinkar långsamt, vrid kontrollratten till läge ☕. Lysdioden ☕ släcks och den röda lysdioden ☕ tänds och lyser stadigt.

Wanneer de groene led ☕ langzaam begint te knipperen, draait u de bedieningsknop in de stand ☕. De led ☕ gaat uit en de rode led ☕ gaat aan.



SV

Ta bort och töm behållaren och droppskålen och sätt tillbaka dem.

NL

Verwijder de kom en het lekbakje, leeg ze en plaats ze weer terug.

Skölningscykel

Spoelecyclus



Dra ut vattenbehållaren, skölj den och fyll på med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

Haal het waterreservoir eruit; spoel het om en vul het met vers water tot het MAX niveau. Plaats het waterreservoir terug in de machine.



14

SV
NL

När den gröna lysdioden **P** lyser stadigt, vrid kontrollratten till läge **☺**. Maskinen utför en kort krets-laddning. Den orangefärgade lysdioden **☹** dubbelblinker under hela sköljningscykeln.

Wanneer de groene led **P** aan gaat, draait u de bedieningsknop in de stand **☺**. De machine voert een korte spoelcyclus van het circuit uit. De oranje led **☹** knippert dubbel gedurende de gehele spoelcyclus.



15

När den gröna lysdioden **P** börjar blinka långsamt, vrid kontrollratten till läge **☺**. Maskinen tömmer ut vattnet internt i droppskålen. Ingen vätska flödar från ång-/varmvattenröret.

Wanneer de groene led **P** langzaam begint te knipperen, draait u de bedieningsknop in de stand **☺**. De machine geeft water rechtsstreeks in het lekbakje af. Er wordt geen water afgegeven via het heet water/stoompijpje.



16

SV

När den gröna lysdioden **P** lyser stadigt, vrid kontrollratten till läge **☺**. Vätska flödar nu från ång-/varmvattenröret.

Om du vill stoppa utflödet (t.ex. för att tömma behållaren), vrid kontrollratten till läge **☺**. Vrid kontrollratten till läge **☺** för att återuppta utflödet.

Wanneer de groene led **P** aan gaat, draait u de bedieningsknop in de stand **☺**. De machine geeft nu water af via het heet water/stoompijpje.

NL

Indien u de afgifte wenst te onderbreken (bijvoorbeeld om de kom te legen), zet u de bedieningsknop in de stand **☺**. Om de afgifte weer verder te laten gaan, zet u de bedieningsknop in de stand **☺**.



17

När sköljningscykeln är avslutad så släcks den orangefärgade lysdioden **☹** och lysdioden **☺** blinkar. Vrid kontrollratten till läge **☺**.

Om den röda lysdioden **☹** tänds och lyser stadigt och den orangefärgade lysdioden **☹** inte släcks, så kan det hända att du inte fyllt på vatten i vattenbehållaren ända upp till MAX-nivån för sköljning.

Fyll vattenbehållaren med friskt vatten upp till MAX-nivån.
Vrid kontrollratten till läge **☺**.
Upprepa steg 16.

Wanneer de spoelcyclus klaar is, gaat de oranje led **☹** uit en begint de led **☺** te knipperen. Draai de bedieningsknop in de stand **☺**.

Indien de rode led **☹** aan gaat en de oranje led **☹** nog knippert, heeft u waarschijnlijk de waterreservoir niet tot het MAX niveau gevuld voor het spoelen.

Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau. Draai de bedieningsknop in de stand **☺**.
Herhaal stap 16.



18

SV

Den gröna lysdioden  blinkar.
Maskinen värms upp och utför en automatisk sköljningscykel.

NL

De groene led  knippert.
De machine warmt zich op en voert een automatische spoeling uit.



19

När den gröna lysdioden  lyser stadigt, ta bort droppskålen, skölj den och sätt tillbaka den.

Wanneer de groene led  continu brandt, haal het lek-bakje eruit, spoel het af en plaats het weer terug.



20

Sätt tillbaka Pannarellon.

Plaats de Pannarello terug.



21

SV

Ta ut vattenbehållaren och skölj den. Sätt tillbaka vattenfiltret "INTENZA+" (i förekommande fall). Fyll vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån. Sätt tillbaka den i maskinen.

NL

Haal het waterreservoir eruit en spoel het af. Plaats de waterfilter "Intenza+" (indien aanwezig) weer terug. Vul het waterreservoir met vers water tot het MAX niveau. Plaats het terug in de machine.



22

Maskinen är redo för användning.

De machine is klaar voor gebruik.

**OFRIVILLIGT AVBROTT I AVKALKNINGSCYKELN
ONVERWACHTE ONDERBREKING VAN DE ONTKALKINGSCYCLUS**

Svenska

Nederlands

När avkalkningscykeln påbörjats måste den fortsätta ända till slutet. När processen är igång kan du inte stänga av maskinen genom att trycka på ON/OFF-knappen. Om avkalkningsprocessen avbryts ofrivilligt (t.ex. på grund av ett strömavbrott eller om elkablen dras ur), följ stegen nedan.

Als u het ontkalkingsproces gestart heeft, moet u het helemaal afmaken. Het is dan niet mogelijk de machine uit te schakelen met de AAN/UIT-toets.

Wanneer het ontkalkingsproces onverwacht wordt onderbroken (stroomonderbreking of per ongeluk loskoppelen van de voedingskabel) moet u de hier-na beschreven aanwijzingen volgen.

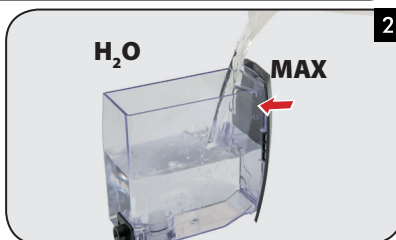
SV
NL



1

Töm droppskålen.

Leeg het lekbakje.



2

Töm och skölj vattenbehållaren försiktigt, fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivån.

Leeg het waterreservoir en spoel het zorgvuldig af en vul het tot het MAX niveau.



3

Sätt på maskinen. Maskinen startar automatiskt sköljningscykeln.

Zet de machine aan. De machine voert een automatische spoeling uit.

SV
NL



4

Placera en behållare under ång-/varmvattenröret

Zet een kannetje onder het stoom-/heetwaterpijpie.



5

Vrid kontrollratten till läge ☕ och låt 300 ml vatten rinna ut.

Draai de bedieningsknop in de stand ☕ en verstreik 300 ml water.



6

Vrid tillbaka kontrollratten till läge ☕.

Draai de bedieningsknop terug in de stand ☕.



7

Placera behållaren under kaffemunstycket.

Plaats het kannetje onder de koffie tuit.

NL



8

Tryck på knappen ☕ för att brygga en lång kaffe.

Druk op de toets ☕ om een koffie te zetten.



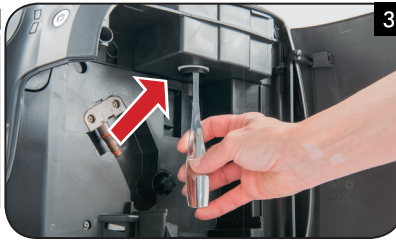
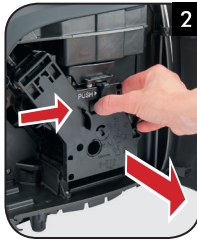
9

Töm behållaren. Maskinen är redo för att brygga kaffe.

Leeg het kannetje. De machine is klaar om koffie te zetten.

Obs!
Om den orangefärgade lysdioden ☕ inte släcks så måste maskinen avkalkas så snart som möjligt.

Opmerking
Als de oranje led ☕ niet uitgaat, moet u de machine alsnog ontkalken, zodra u daar gelegenheid voor heeft.

RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN
REINIGING VAN DE ZETGROEP

SV Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.

Tryck på PUSH-knappen och ta bort brygggruppen.

Rengör kaffemunstycket noggrant med ett skedhandtag eller med ett annat runt köksredskap.

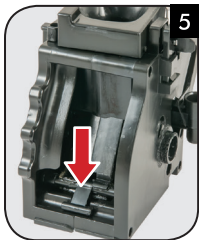
Utför underhållet för brygggruppen.

NL Verwijder de koffiedeklade en open de servicedeur.

Druk op de PUSH knop en haal de zetgroep eruit.

Reinig grondig de koffieuitloop met het handvat van een lepelkje of met een ander afgerond gereedschap.

Voer het onderhoud van de zetgroep uit.



SV Kontrollera att spaken på baksidan är helt nedtryckt.

Tryck kraftigt på PUSH-knappen.

Kontrollera att haken som låser fast brygggruppen befinner sig i rätt läge. Om den fortfarande är nere, tryck upp den tills den låser sig i rätt position.

Sätt in brygggruppen.

NL Controleer of de hendel aan de achterkant van de zetgroep helemaal naar beneden staat.

Druk krachtig op de knop "PUSH".

Zorg ervoor dat het haakje voor de blokkering van de zetgroep in de juiste stand staat. Wanneer deze nog in de lage stand staat, moet het omhoog worden geduwd totdat het goed vasthaakt.

Plaats de zetgroep terug in de machine.

RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO

Svenska

Nederlands

utan Pannarello:
zonder Pannarello:



SV Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa för att avlägsna mjölkrester.

NL Reinig het stoom-/heetwaterpijpe met een vochtige doek om melkresten te verwijderen.

med Pannarello:
met Pannarello:



Ta bort Pannarellons ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.

Dagligen
Dagelijks

EVERY
1
DAY

Veckovis
Wekelijks

EVERY
7
DAYS



SV Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa för att avlägsna mjölkrester.

NL Reinig het stoom-/heetwaterpijpe met een vochtige doek om melkresten te verwijderen.



Ta bort Pannarellons ytterdel och rengör den med friskt dricksvatten.

Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.



SV Ta bort skyddsgreppet från ång-/varmvattenröret. Tvätta med friskt dricksvatten och torka med en trasa. Sätt tillbaka skyddsgreppet.

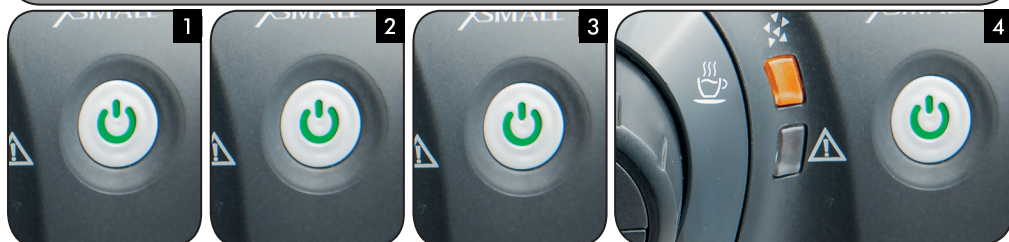
NL Haal de beschermende handgreep van het stoom-/heetwaterpijpe af. Was het met vers water en droog het met een doek. Plaats de beschermende handgreep terug.



Dra av Pannarellons överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör den med friskt dricksvatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Sätt tillbaka Pannarellons ytterdel.

Schuif het bovenste gedeelte van de Pannarello van het stoom-/heetwaterpijpe. Was het met vers water. Reinig het stoom-/heetwaterpijpe met een vochtige doek. Schuif het bovenste deel weer terug. En vervolgens ook de buitenkant van de pannarello.

MASKINENS SIGNALER WAARSCHUWINGS SYMBOLEN



<p>SV</p> <p>Lyser stadigt Maskinen har värmts upp och är redo.</p>	<p>Blikar långsamt Maskinen håller på att värmas upp. Den kommer utföra en sköljnings-/självrengöringscykel. Kaffe eller annan vätska flödar ur maskinen.</p>	<p>Blikar snabbt Överhettningsskyddet är aktivt. Låt lite varmvatten rinna ut först.</p>	<p>☼ och ⏻ lyser stadigt Du måste avkalka maskinen! Om inte avkalkningen utförs kommer maskinen att sluta fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!</p>
<p>NL</p> <p>Continu aan Machine op temperatuur en klaar voor gebruik.</p>	<p>Langzaam knipperend Machine is aan het opwarmen. Machine voert een automatische spoel/reinigingscyclus uit. Machine maakt een espresso of koffie.</p>	<p>Snel knipperend Beveiliging tegen oververhitting geactiveerd. Verstrek eerst heet water.</p>	<p>☼ Continu aan en ⏻ continu aan U moet uw machine ontkalken. Als u uw machine niet ontkalkt, zal deze ophouden met goed te werken. In dit geval valt de reparatie niet onder garantie!</p>



<p>SV</p> <p>☼ Blikar långsamt och ⏻ lyser stadigt. Vrid kontrollratten till läge ☼.</p>	<p>☼ och ⏻ blikar långsamt. Vrid kontrollratten till läge ☼.</p>	<p>☼ Blikar långsamt och ⏻ lyser stadigt. Skölj vattenbehållaren och fyll den med friskt vatten upp till MAX-nivån.</p>
<p>Maskinen är i avkalkningsläge. Fullfölj avkalkningsprocessen ända till slutet.</p>		
<p>NL</p> <p>☼ Langzaam knipperend en ⏻ continu aan. Draai de bedieningsknop in de stand ☼.</p>	<p>☼ en ⏻ langzaam knipperend. Draai de bedieningsknop in de stand ☼.</p>	<p>☼ Langzaam knipperend en ⏻ continu aan. Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.</p>
<p>De machine is in de ontkalkingsmodus. Maak de ontkalkingsprocedure helemaal af.</p>		



SV ☕^{2x} lyser stadigt och ⏻ blinkar långsamt
Maskinen brygger en dubbel espresso.

NL ☕^{2x} Continu aan en led ⏻ langzaam knipperend
De machine is ee dubbele koffie aan het zetten.



SV ☕^{2x} och ⏻ blinkar långsamt
Maskinen konfigurerar mängden kaffe som ska bryggas.

NL ☕^{2x} en led ⏻ langzaam knipperend
De machine is de hoeveelheid te zetten koffie aan het programmeren.



SV Lyser stadigt
Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten.

NL Continu aan
Vul het reservoir met vers water.



SV ⚠️ Lyser stadigt
Töm och rengör sumplådan dagligen och med maskinen påslagen.

NL ⚠️ continu aan
Leeg de koffiediklade terwijl de machine ingeschakeld is.



SV Blinkar snabbt
Fyll på vattenbehållaren med friskt vatten och starta utflödet av varmvatten.

NL Snel knipperend
Vul het reservoir met vers water en verstrekt heet water.



SV Blinkar långsamt
Kontrollera att alla delar (brygggrupp, sumplåda, vattenbehållare, kontrollratt) sitter som de ska och att luckan är stängd.

NL Langzaam knipperend
Controleer of alle onderdelen (zetgroep, koffiediklade, waterreservoir, bedieningsknop) op de juiste manier geplaatst zijn en of de deur gesloten is.



SV ⚠️ och ⏻ lyser stadigt
Fyll på bönkaffebehållaren.

NL ⚠️ en ⏻ continu aan
Vul het koffiebonenreservoir.



SV ⚠️ och ⏻ blinkar långsamt
Fel på brygggruppen: försök brygga en ny espresso.

NL ⚠️ en ⏻ langzaam knipperend
Storing in de zetgroep: probeer nog een espresso te zetten.



SV Alle lysdioder blinkar samtidigt
Maskinen fungerar inte. Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Prova 2 eller 3 gånger. Kontakta Philips Saeco hotline om maskinen INTE startar.

NL Alle leds knipperen tegelijk
De machine heeft een storing. Zet de machine uit. Zet deze na 30 seconden weer aan. Probeer dit 2 of 3 keer. Indien de machine NIET start, neem dan contact op met de hotline van Philips Saeco.

UNDERHÅLLSPRODUKTER
ONDERHOUDSPRODUCTEN


SV Vattenfilter INTENZA+
 produktnummer: CA6702

NL Waterfilter INTENZA+
 productnummer: CA6702



SV Underhållskit
 produktnummer: CA6706

NL Onderhoudskit
 productnummer: CA6706



SV Avkalkningsmedel
 produktnummer: CA6700

NL Ontkalkingsmiddel
 productnummer: CA6700



SV Smörjfett
 produktnummer: HD5061

NL Smeervet
 productnummer: HD5061



SV Besök Philips webbutik för att
 kontrollera tillgänglighet och
 inköpsmöjligheter i ditt land.

NL Bezoek de Philips on line shop
 (indien beschikbaar in uw land)
 om de beschikbaarheid en de aan-
 koopmogelijkheden in uw land na
 te gaan.

NO - SIKKERHETSINDIKASJONER

Denne maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese og følge sikkerhetsanvisningene nøye, og bare bruke maskinen i tråd med disse, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander som skyldes feilaktig bruk av maskinen.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
 - Koble maskinen til en jordet veggkontakt.
 - Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller arbeidsbenken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
 - Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
 - Ikke hell væsker på støpselet til strømkabelen.
 - Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
 - Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
 - Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
- Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
 - Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må

foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.

- Maskinen er ikke laget for å brukes av barn under 8 år.
- Maskinen kan kun brukes av barn på 8 år (eller mer) hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke foretas av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under oppsyn av en voksen.
- Hold maskinen og strømkabelen utenfor rekkevidde av barn under 8 år.
- Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap hvis de først har fått opplæring i korrekt bruk av maskinen og er oppmerksomme på farene som knytter seg til dette, eller hvis de er under oppsyn av en voksen.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i kaffekvernen.

Forsiktig

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle brente kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe, ubrent

kaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffe-bønnebeholderen.

- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst del.
- Ikke hell varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann uten kullsyre.
- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0 °C. Restvannet inne i oppvarmings-systemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne foruresnes. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakkningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til en kompetent innsamlingstasjon for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene. Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndterings-selskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

Dette Philips-apparatet er i overensstemmelse med alle gjeldende aktuelle standarder og normer hva angår eksponering for elektromagnetiske felter.

FI - TURVAMÄÄRÄKSET

Keitin on varustettu turvalaitteilla. On kuitenkin luettava huolellisesti näiden käyttöohjeiden sisältämät turvamääräykset ja noudatettava niitä, jotta voidaan välttää henkilö- ja esinevahingot, jotka aiheutuvat keittimen virheellisestä käytöstä. Säilytä tämä opas mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Yhdistä keitin sopivaan seinäpistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä tietoja.
 - Yhdistä keitin maadoitettuun seinäpistorasiaan.
 - Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai työtasolta äläkä anna sen koskettaa kuumia pintoja.
 - Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
 - Älä kaada nesteitä verkkojohdon liittimeen.
 - Älä suuntaa kuuman veden suihketta kehon osia kohti: palovammojen vaara!
 - Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
 - Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos esiintyy toimintahäiriöitä;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.
- Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtos- ta. Älä koske pistokkeeseen märin käsin.
- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
 - Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huolto-keskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.

- Keitintä ei ole tarkoitettu alle 8-vuotiaiden lasten käytettäväksi.
- Keitintä voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset aikuisen valvonnan alaisena tai jos heidät on aiemmin opastettu keittimen oikeaan käyttöön ja heille on selvitetty siihen liittyvät mahdolliset vaarat.
- Puhdistusta ja huoltoa ei saa antaa lasten tehtäväksi paitsi, jos he ovat yli 8-vuotiaita ja heidän toimintaa valvoo aikuinen.
- Pidä keitin ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Keitintä voivat käyttää henkilöt, joiden fyysinen, henkinen tai aistitoimintojen suorituskyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittäviä taitoja tai kokemusta, jos heidät opastetaan keittimen oikeaan käyttöön ja he ovat tietoisia siihen liittyvistä vaaroista tai he toimivat aikuisen valvonnan alaisena.
- Lapsia on valvottava etteivät he leiki laitteen kanssa.
- Älä koskaan työnnä sormia tai muita esineitä kahvimyllyyn.

Huomautuksia

- Keitin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä se sovellu käytettäväksi ympäristöissä kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, tehtaiden tai muiden työympäristöjen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunia, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan paahdettuja kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi, raakakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipa-

- pusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista.
- Älä täytä säiliötä kuumalla tai kiehuvalle vedellä. Käytä ainoastaan kylmää hiilihapotonta juomavettä.
- Älä käytä puhdistuksessa hankausjauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä liina riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä säilytä keitintä alle 0 °C:n lämpötilassa. Lämmitysjärjestelmän sisällä oleva jäämavesi voi jäätyä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön, jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi saattaa pilaantua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

25 päivänä heinäkuuta 2005 annetun Italian lain tasoisen asetuksen N:o 151/13 artiklan mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

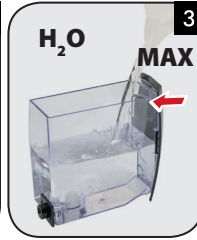
Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli osoittaa, ettei tuotetta saa käsitellä kotitalousjätteenä vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat aiheutua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöön lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

Tämä Philipsin laite on kaikkien sähkömagneettista altistumista koskevien standardien ja lainsäädännön vaatimusten mukainen.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

NO

Sett inn dråpesamlere helt.

Ta ut vannbeholderen.

Fyll den opp med friskt vann til nivået MAX. Sett vannbeholderen tilbake på maskinen.

Ta av lokket.

Fyll kaffebønnebeholderen.

FI

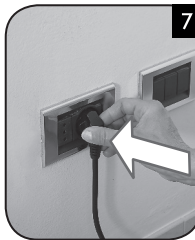
Työnä tippa-alusta kokonaan.

Irrota vesisäiliö.

Täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita vesisäiliö takaisin keittiin.

Irrota kansi.

Täytä kahvipapusaäiliö.



NO

Sett strømkabelen inn på maskinen.

Sett kabelstøpet inn i veggkontakten.

Pass på at velgeren er i posisjonen ☉.

Trykk på ON/OFF-tasten for å slå på maskinen.

⚠-lampen begynner å blinke raskt.

FI

Työnä virtajohto keittiin.

Työnä pistoke seinäpistorasiaan.

Varmista, että ohjausnuppi on asennossa ☉.

Paina ON/OFF-näppäintä on päälle kytkemiseksi.

Valo ⚠ alkaa vilkkua nopeasti.



NO

Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret, eller under Pannarello (hvis den finnes).

Sett velgeren i posisjonen ☉ maskinen fører ut litt vann i noen få sekunder.

Når maskinen slutter å føre ut vann, blinker ⚠-lampen langsamt. Sett velgeren tilbake i posisjonen ☉. ⚠-lampen slukkes. ⏻-lampen blinker langsamt mens maskinen varmes opp.

FI

Aseta astia höyry/kuumavesiputken tai Pannarellon alle (jos kuuluu varustukseen).

Käännä ohjausnuppi asentoon ☉, keitin annostelee hieman vettä muutaman sekunnin ajan.

Kun keitin lopettaa veden annostelun, valo ⚠ vilkkuu hitaasti. Käännä ohjausnuppi takaisin asentoon ☉. Valo ⚠ sammuu. Valo ⏻ vilkkuu hitaasti, kun keitin on lämpimässä.



NO Plasser beholderen under kaffeuttaket.

FI Aseta astia kahvisuuttimen alle.

NO -lampen blinker langsomt. Det kommer ut litt varmt vann.

FI vilkkuu hitaasti. Annostellaan hieman kuumaa vettä.

NO Vent til vannuttaket stanser. -lampen lyser uten å blinke.

FI Odota, että veden annostelu pysähtyy. Valo palaa kiinteästi.

Norsk
Suomi



NO Trykk på -tasten. Maskinen begynner å tilberede kaffe. -lampen blinker langsomt.

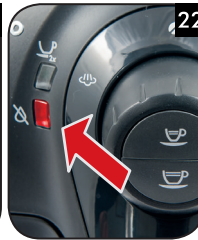
FI Paina näppäintä . Keitin aloittaa kahvin annostelun. Valo vilkkuu hitaasti.

NO Vent til tilberedingen av kaffen er ferdig. Ta bort beholderen.

FI Odota, kunnes kahvin annostelu on suoritettu loppuun. Tyhjennä astia.

NO Plasser beholderen under damp-/varmtvannsrøret, eller under Pannarello, (hvis den finnes).

FI Aseta astia höyry/kuumavesiputken tai Pannarello alle (jos kuuluu varustukseen).



NO Sett velgeren i posisjonen . -lampen blinker langsomt.

FI Käännä ohjausnappi asentoon . Valo vilkkuu hitaasti.

NO Før ut alt restvannet.

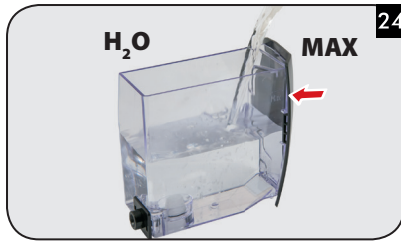
FI Annostele kaikki jäljellä oleva vesi.

NO -lampen lyser uten å blinke.

FI Valo palaa kiinteästi.

NO Sett velgeren i posisjonen .

FI Käännä ohjausnappi asentoon .



NO Ta ut vannbeholderen. Fyll den opp med friskt vann til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

FI Irrota vesisäiliö. Täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita se takaisin keittimeen.



Nå er maskinen klar til å tilberede kaffe. -lampen lyser uten å blinke.

Nyt keitin on valmis kahvin annostelua varten. Valo palaa kiinteästi.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ENSIMMÄINEN ESPRESSO / KAHVI



NO Sett en kopp under uttaket.

FI Aseta kuppi annosteluputken alle.



NO Pass på at velgeren er i posisjonen .

FI Varmista, että ohjausnappi on asennossa .



NO Trykk på tasten for å tilberede en espresso...

FI Paina näppäintä espresson annostelemiseksi...



NO ...trykk på tasten for å tilberede en kaffe.

FI ...painaa näppäintä kahvin annostelemiseksi.



NO For å tilberede 2 kopper espresso eller 2 kopper kaffe trykker du på tasten to ganger etter hverandre.

FI Jos haluat annostella 2 kuppia espressoa tai 2 kuppia kahvia, paina näppäintä kaksi kertaa peräkkäin.

MIN FAVORITTESPRESSO OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI



NO Sett en kopp under uttaket.

FI Aseta kuppi annosteluputken alle.



NO Trykk inn og hold tasten inne i noen sekunder.

FI Paina ja pidä painettuna näppäintä muutaman sekunnin ajan.



NO og -lampene blinker langsomt.

FI Valot ja vilkkuvat hitaasti.



4

NO Vent til du når ønsket mengde...

FI Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...



5

...trykk på tasten igjen for å stanse. Lagret!

...paina näppäintä uudelleen pysäyttämiseksi. Tallennettu!

Merk:
For å programmere en kaffe følger du trinnene 1-5, men trykker på ☕-tasten i stedet.

Huomaa:
Kahvin ohjelmoimiseksi noudata vaiheita 1-5 painaen kuitenkin näppäintä ☕.

Norsk

Suomi

REGULERING AV KAFFEKVERN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Du kan bare regulere kverninnstillingene når maskinen malar kaffebønner.

Voit säätää jauhatusta ainoastaan silloin, kun keitin on jauhamassa kahvipapuja.



1

Ta lokket av kaffebønneholderen.

Irrota kahvipapusailiön kansi.



2

Trykk på espressotasten ☕, kaffekvernen begynner å male.

Paina espressopainiketta ☕; kahvimyllyt alkavat jauhaa.



3

Trykk ned og vri velgeren for regulering av kaffekvernen ett trinn av gangen.

Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia yksi askel kerrallaan.



4

Velg (●) for grovmaling - mildere smak.

Valitse (●) karkealle jauhatukselle - miedompi maku.



5

NO Velg (●) for finmaling - sterke smak.

FI Valitse (●) hienolle jauhatukselle - vahvempi maku.



6

Tilbered 2-3 kaffer for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn eller den renner sakte.

Annosteile 2-3 kahvia, jotta tunnet eron maussa. Jos kahvi on vetistä tai se valuu hitaasti, muuta kahvimyllyn asetusta.



7

Sett lokket på plass på kaffebønnebeholderen igjen.

Aseta kansi takaisin kahvipapusailiön päälle.

SKUMME MELK MAIDON VAAHDOTTAMINEN

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara!
Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



Fyll en kanne med 1/3 kald melk.

Täytä 1/3 kannusta kylmällä maidolla.



Putt damp-/varmtvannsrøret eller Pannarello ned i melken.

Upota höyry/kuumavesiputki tai Pannarello maitoon.



Sett velgeren i posisjonen ☁️. Maskinen varmes opp, og etter noen få sekunder vil det komme ut damp. ☁️-lampen blinker langsomt.

Käännä ohjausnappi asentoon ☁️. Keitin lämpiää ja muutaman sekunnin kuluttua höyryn annostelu alkaa. Valo ☁️ vilkkuu hitaasti.



Skum melken ved å dreie kannen forsiktig og bevege den oppover og nedover.

Vaahdota maitoa pyörittämällä kannua kevyesti ylä- ja alasuuntaan.



Sett velgeren tilbake i posisjonen ☁️ for å avbryte uttaket. ☁️-lampen lyser uten å blinke.

Käännä ohjausnappi takaisin asentoon ☁️ annostelun lopettamiseksi. Valo ☁️ palaa kiinteästi.

DAMP/KAFFE-OVERGANG HÖYRY/KAHVI VALINTAKYTKIN

Etter å ha ført ut damp må du avkjøle maskinen før du kan tilberede en kaffe.

Höyryn annostelun jälkeen sinun on ensin jäähdytettävä keitin ennen kuin voit annostella kahvia.



☁️-lampen blinker raskt for å vise at maskinen er overoppvarmet.

Valo ☁️ vilkkuu nopeasti osoittaen, että keitin on ylikuumentunut.



Plasser en beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta astia höyry/kuumavesiputken alle.



NO Sett velgeren i posisjonen . Maskinen fører ut litt varmt vann. -lampen blinker langsomt.

FI Käännä ohjausnappi asentoon . Annostellaan pieni määrä kuumaa vettä. Valo vilkkuu hitaasti.



Når -lampen lyser uten å blinke, stanser uttaket. Sett velgeren tilbake i posisjonen . Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

Kun valo palaa kiinteästi, annostelu pysähtyy. Käännä ohjausnappi takaisin asentoon . Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

Norsk

Suomi

VARMT VANN KUUMA VESI

Fare for forbrenning! I starten av uttaket kan det sprute litt varmt vann.

Palovammojen vaara! Annostelun alussa voi suihkuta pieni määrä kuumaa vettä.



Sett en kopp under damp-/varmtvannsrøret, eller under Pannarello (hvis den finnes).

Aseta kuppi höyry/kuumavesiputken tai Pannarellon alle (jos kuuluu varustukseen).



Sett velgeren i posisjonen . -lampen blinker langsomt.

Käännä ohjausnappi asentoon . Valo vilkkuu hitaasti.



NO Maskinen varmes opp, og etter noen få sekunder vil det komme ut varmt vann.

Keitin lämpiää ja muutaman sekunnin kuluttua kuumaa vettä annostelu alkaa.



Sett velgeren tilbake i posisjonen for å avbryte uttaket. -lampen lyser uten å blinke.

Käännä ohjausnappi takaisin asentoon annostelun lopettamiseksi. Valo palaa kiinteästi.

AVKALKING - 30 MIN. KALKINPOISTO - 30 MIN.



Når den oransje -lampen lyser uten å blinke, må du avkalke maskinen.

Avkalkingssyklusen tar omtrent 30 minutter.

Hvis du ikke gjør dette vil maskinen din til sist slutte å fungere normalt. I så tilfelle dekkes reparasjon **IKKE** av garantien.



Advarsel:

Bruk kun avkalkingsløsningen fra Saeco. Den er laget for å garantere bedre maskinytelse. Bruken av andre avkalkingsløsninger vil kunne skade maskinen og etterlate rester i vannet.

Saecos avkalkingsløsning selges separat. For flere detaljer, se siden for vedlikeholdsprodukter i denne bruksanvisningen.



Advarsel:

Ikke drikk avkalkingsløsningen eller væsken som kommer ut når syklusen er ferdig. Du må ikke under noen omstendigheter bruke eddik som avkalkingsløsning.

Merk: Ikke flytt kaffeenheten under mens avkalkingsprosessen pågår.

Kun oranssi valo palaa kiinteästi, keittimelle on suoritettava kalkinpoisto.

Kalkinpoistojakso kestää noin 30 minuuttia.

Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu EI kata korjausta.



Varoitus:

Käytä ainoastaan Saecon kalkinpoistoaineliuosta. Se on suunniteltu takaamaan paras mahdollinen keittimen suorituskyky. Muiden kalkinpoistoaineliuosten käyttö saattaa vahingoittaa keitintä ja jättää jäämiä veteen.

Saecon kalkinpoistoaineliuos on myynnissä erikseen. Lisätietoja varten tutustu huoltotuotteita käsittelevään sivuun näissä käyttöohjeissa.



Varoitus:

Älä koskaan juo kalkinpoistoaineliuosta tai mitään tuotteita, joita annostellaan jakson aikana ennen sen loppuun saattamista. Älä missään tapauksessa käytä etikkaa kalkinpoistoaineliuksena.

Huomaa: Älä poista kahviyksikköä kalkinpoistoprosessin aikana.



NO

Forberedelse

Slå av maskinen ved å trykke på "ON/OFF"-tasten. Hvis du ikke slår av maskinen vil du lage kaffe i stedet for å sette i gang avkalkingssyklusen!

Tøm dråpesamleren og sett den på plass igjen.

FI

Valmistelu

Sammuta keitin painamalla "ON/OFF"-näppäintä . Jos et sammuta keitintä, valmistat kahvia sen sijaan, että aktivoisit kalkinpoistojakson!

Tyhjennä tippa-alusta ja aseta se takaisin paikalleen.



FI NO Fjern Pannarello og vannfilteret INTENZA+ (hvis maskinen har et slikt).

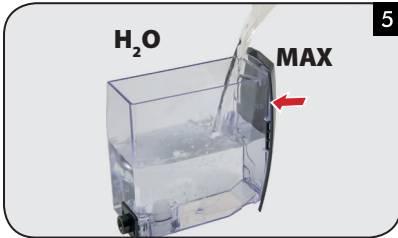
Poista Pannarello ja "INTENZA+" vesisuodatin (jos kuuluu varustukseen).



Ta ut og vask vannbeholderen. Hell i hele innholdet av avkalkingsmiddelet Saeco.

Irrota ja pese vesisäiliö. Kaada siihen Saecon kalkinpoistoaineliuksen koko sisältö.

Norsk
Suomi



FI NO Fyll vannbeholderen opp med friskt vann til nivået MAX. Sett vannbeholderen tilbake på maskinen.

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Laita vesisäiliö takaisin keittimeen.



Sett velgeren i posisjonen .
Käännä ohjausnappi asentoon .



Plasser en stor beholder under damp-/varmtvannsrøret.

Aseta tilava astia höyry/vesiputken alle.



FI NO Trykk på tastene og samtidig i omtrent 5 sekunder.

Paina näppäimiä ja samanaikaisesti vähintään 5 sekuntia.



Det oransje lyset begynner å blinke langsomt, og vil fortsette å gjøre det gjennom hele avkalkingsyklusen. Maskinen fører ut avkalkingsløsningen internt i dråpesamlere i flere 1-minutts intervaller. Den fører ikke ut noe gjennom damp-/varmtvannsrøret. Dette tar omtrent 5 minutter.

Oranssi valo alkaa vilkkua hitaasti ja se jatkaa vilkkumistaan koko kalkinpoistojaksun ajan. Keitin annostelee kalkinpoistoaineliuksen sisäisesti tippa-alustalle useissa jaksossa minuutin väliajoin. Se ei annostelee höyry/kuumavesiputken kautta. Tämä kestää noin 5 minuuttia.

NO	Avkalking
FI	Kalkinpoisto



NO Når den grønne -lampen lyser uten å blinke, sett velgeren i posisjonen . Etter omtrent 1 minutt fører maskinen ut vann gjennom damp-/varmtvannsrøret i flere 7-minutts intervaller til vannbeholderen er tom. Dette tar omtrent 15 minutter.

FI Kun vihreä valo palaa kiinteästi, käänä ohjausnuppi asentoon . Noin 1 minuutin kuluttua keitin alkaa annostella useissa yhden minuutin väliajoin tapahtuvissa erissä höyry/kuumavesiputken kautta, kunnes vesisäiliö on tyhjä. Tämä kestää noin 15 minuuttia.

Når den grønne -lampen blinker langsamt, sett velgeren i posisjonen . -lampen slukkes og den røde -lampen begynner å lyse uten å blinke.

Kun vihreä valo vilkkuu hitaasti, käänä ohjausnuppi asentoon . Valo sammuu ja punainen valo syttyy palamaan kiinteästi.



NO Ta ut og tøm beholderen og dråpesamlere og sett dem tilbake på plass igjen.

FI Poista ja tyhjennä astia sekä tippa-alusta ja laita ne takaisin.

Skyllesyklus

Huuhtelujakso



Ta ut vannbeholderen, skyll den og fyll på med friskt drikkevann opp til MAX-nivået. Sett den på plass på maskinen igjen.

Poista vesisäiliö, huuhtelee ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX asti. Laita se takaisin keittimeen.



14

NO
FI

Når den grønne P-lampen begynner å lyse uten å blinke, sett velgeren i posisjonen ☺. Maskinen foretar en kort oppfylling av kretsen. Den oransje lampen blinker dobbelt under hele skyllesyklusen.

Kun vihreä valo P syttyy palamaan kiinteästi, käännä ohjausnappi asentoon ☺. Keitin suorittaa lyhyen järjestelmän lataamisen. Oranssi valo ☹ kaksoisvilkkuu koko huuhtelujakson ajan.



15

Norsk

Suomi

Når den grønne P-lampen begynner å blinke langsomt, sett velgeren i posisjonen ☹. Maskinen fører ut vann internt i dråpesamleren. Den fører ikke ut noe gjennom damp-/varmtvannsrøret.

Kun vihreä valo P alkaa vilkkua hitaasti, käännä ohjausnappi asentoon ☹. Keitin annostelee vettä sisäisesti tippa-alustalle. Se ei annostelee höyry/kuumavesiputken kautta.



16

NO

Når den grønne P-lampen begynner å lyse uten å blinke, sett velgeren i posisjonen ☺. Maskinen fører nå ut gjennom damp-/varmtvannsrøret.

Hvis du vil avbryte uttaket, (for eksempel for å tømme beholderen), sett velgeren i posisjonen ☹. Sett velgeren i posisjonen ☺ for å gjenoppta uttaket.

Kun vihreä valo P syttyy palamaan kiinteästi, käännä ohjausnappi asentoon ☺. Keitin annostelee nyt höyry/vesisiputken kautta.

☑ Jos haluat keskeyttää annostelun (esimerkiksi astian tyhjentämiseksi), käännä ohjausnappi asentoon ☹. Käännä ohjausnappi asentoon ☺ annostelun jatkamiseksi.



17

Når skyllesyklusen er fullført, slukkes den oransje lampen og ☹-lampen blinker. Sett velgeren i posisjonen ☹.

Hvis den røde lampen begynner å lyse uten å blinke og den røde lampen ikke slukkes, har du antagelig ikke fylt vannbeholderen på til MAX-nivået for skyl-ling.

Fyll vannbeholderen opp med friskt vann til nivået MAX. Sett velgeren i posisjonen ☹. Gjenta trinn 16.

Kun huuhtelujako on suoritettu loppuun, oranssi valo ☹ sammuu ja valo ☹ vilkkuu. Käännä ohjausnappi asentoon ☹.

Jos punainen valo ☹ syttyy palamaan kiinteästi ja oranssi valo ☹ ei sammuu, et ehkä ole täyttänyt vesisäiliötä tasoon MAX saakka huuhtelua varten.

Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka. Käännä ohjausnappi asentoon ☹. Toista kohta 16.



18

NO Den grønne -lampen blinker. Maskinen varmer seg opp og foretar en automatisk skyllesyklus.

EI Vihreä valo vilkkuu. Keitin lämpiää ja suorittaa automaattisen huuhtelujakson.



19

Når den grønne -lampen lyser uten å blinke, ta ut drøpesamleren, skyll den og sett den på plass igjen.

Kun vihreä valo palaa kiinteästi, poista tippa-alusta, huuhtele se ja sijoita se takaisin.



20

Installer Pannarello igjen.

Asenna Pannarello takaisin.



21

NO Ta ut vannbeholderen og skyll den. Installer vannfilteret Intenza+ igjen (hvis aktuelt). Fyll vannbeholderen med friskt vann opp til nivået MAX. Sett den på plass på maskinen igjen.

EI Irrota vesisäiliö ja huuhtele se. Asenna vesisuodatin "Intenza+" (jos kuuluu varustukseen). Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä tason MAX saakka. Aseta se takaisin keittimeen.



22

Maskinen klar til bruk.

Keitin on käyttövalmis.

UTILSIKTET AVBRYTELSE AV AVKALKINGSSYKLUSEN KALKINPOISTOJAKSON VAHINGOSSA TAPAHTUNUT KESKEYTTÄMINEN

Når du har startet avkalkingscyklusen må du gjenomføre den til siste slutt. Du kan ikke slå av maskinen med ON/OFF-tasten mens prosessen foregår. Hvis avkalkingsprosessen skulle bli avbrutt (f.eks. ved strømbrudd eller hvis du har trukket ut strømkablen), følg trinnene under.

Kun olet käynnistänyt kalkinpoistojakson, sinun on suoritettava se loppuun saakka. Prosessin aikana ei ole mahdollista sammuttaa keittintä ON/OFF-näppäimellä.

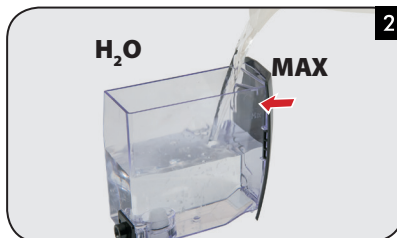
Jos kalkinpoistojakso keskeytetään vahingossa (esimerkiksi sähkökatkoksen vuoksi tai jos irrotat virtajohtoon), noudata seuraavia vaiheita.

FI NO



Tøm dråpesamleren.

Tyhjennä tippa-alusta.



Tøm og skyll vannbeholderen grundig, og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Tyhjennä ja huuhtelee vesisäiliö huolellisesti sekä täytä se sitten raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Norsk

Suomi



Slå på maskinen. Maskinen starter den automatiske skyllesyklusen.

Käynnistä keitin. Keitin käynnistää automaattisen huuhtelujakson.



Sett en beholder inn under damp-/varmvannsutaket.

Aseta astia höyryn/kuuman veden suuttimen alle.



Sett velgeren i posisjonen ☕ og før ut 300 ml vann.

Käännä ohjausnappi asentoon ☕ ja annostelee 300 ml vettä.



Sett velgeren tilbake i posisjonen ☕.

Käännä ohjausnappi takaisin asentoon ☕.



Plasser beholderen under kaffeuttaket.

Aseta astia kahvisuuttimen alle.



Trykk på ☕-tasten for å tilberede en kaffe med mer vann.

Paina näppäintä ☕ pitkän kahvin annostelemiseksi.



Tøm beholderen. Maskinen er klar til å tilberede kaffe.

Tyhjennä astia. Keitin on valmis kahvin annostelua varten.

Merk
Hvis den oransje ✨-lampen ikke slukkes må du fremdeles avkalkke maskinen, så fort som mulig.

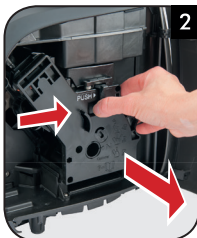
Huomaa
Jos oranssi led-valo ✨ ei sammu, sinun on edelleen suoritettava kalkinpoisto keittimelle mahdollisimman pian.

RENGJØRING AV KAFFEENHET KAHVIYKSIKÖN PUHDISTUS



NO Ta ut grutsamleren og åpne betjeningsluken.

FI Irrota sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.



Trykk inn PUSH-knappen og ta ut kaffeenheten.

Työnnä näppäintä PUSH ja poista kahviyksikkö.



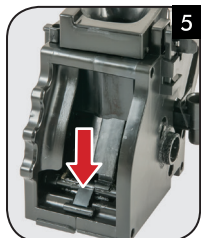
Rengjør kaffeuttaket grundig med skaftet på en skje eller et annet kjøkkenredskap med avrundet tupp.

Puhdista kahvin ulostulokanava huolellisesti lusikan varrella tai muulla pyöreäpäisellä ruokailuvälineellä.



Foreta vedlikehold på kaffeenheten.

Suorita kahviyksikön huolto.



NO Sjekk at spaken på baksiden er helt trykket ned.

FI Tarkista, että takana oleva vipu on työnnetty kokonaan alas.



Trykk bestemt på "PUSH-knappen.

Paina voimakkaasti näppäintä "PUSH".



Kontroller at det angitte festet for kaffeenheten er i korrekt posisjon. Hvis det fremdeles er nede, dytt det oppover til det låses på plass.

Varmista, että kahviyksikön lukitseva koukku on oikeassa asennossa. Jos se on edelleen alaspäin suuntautuvassa asennossa, työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu oikein paikalleen.



Sett inn kaffeenheten igjen.

Laita kahviyksikkö paikalleen.

RENGJØRING AV DAMPRØR/PANNARELLO HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS

uten Pannarello:
ilman Pannarelloa:



NO Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut for å fjerne melkerester.

FI Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla liinalla ja poista maitojäämät.



NO Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut for å fjerne melkerester.

FI Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla liinalla ja poista maitojäämät.



NO Fjern beskyttelseshåndtaket fra damp-/varmtvannsrøret. Vask det med friskt vann og tørk det med en klut. Sett beskyttelseshåndtaket tilbake på plass.

FI Poista suojaava kädensija höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä ja kuivaa liinalla. Laita suojaava kädensija takaisin.

**Daglig
Päivittäin**

EVERY
1
DAY



Fjerne den utvendige delen av Pannarello og vaske den med friskt vann.

Poista Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.



Fjerne den utvendige delen av Pannarello og vaske den med friskt vann.

Poista Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.



Fjern den øvre delen av Pannarello fra damp-/varmtvannsrøret. Vask den med friskt vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Sett den utvendige delen av Pannarello på plass igjen.

Irrota Pannarellon yläosa höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä. Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla liinalla. Asenna Pannarellon ulkoinen osa takaisin paikalleen.

Norsk

Suomi

SIGNALER
KEITTIMEN MERKIT

<p>Lyser uten å blinke Maskinen har nådd riktig temperatur og er klar til bruk.</p>	<p>Blinker langsomt Maskinen varmes opp. Den vil foreta en automatisk skylle-/rengjøringscyklus. Den fører ut et produkt.</p>	<p>Blinker raskt Overoppvarmingsbeskyttelse aktivert. Før ut varmt vann først.</p>	<p>☼ og ⏻ lyser uten å blinke Du må avkalke maskinen din! Manglende avkalking vil medføre at maskinen slutter å fungere korrekt. I så tilfelle dekkes ikke reparasjon av garantien.</p>
<p>Palaa kiinteästi Keitin on saavuttanut oikean lämpötilan ja se on valmis.</p>	<p>Vilkkuu hitaasti Keitin on lämpiämässä. Se suorittaa huuhtelu/itsepuhdistusjakson. Se on annostelemassa tuotetta.</p>	<p>Vilkkuu nopeasti Ylikuumentumissuoja kytketty päälle. Annostelet ensin kuumaa vettä.</p>	<p>☼ ja ⏻ palavat kiinteästi Keittimelle on suoritettava kalkinpoisto! Jos kalkinpoistoa ei suoriteta, keitin lakkaa toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjausta!</p>



<p>☼ blinker langsomt og ☼ lyser uten å blinke. Sett velgeren i posisjonen ☼.</p>	<p>☼ og ☼ blinker langsomt. Sett velgeren i posisjonen ☼.</p>	<p>☼ blinker langsomt og ☼ lyser uten å blinke. Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til MAX-nivået.</p>
<p>Maskinen er i avkalkingsmodus. Fullfør avkalkingsprosessen.</p>		
<p>☼ vilkkuu hitaasti ja valo ☼ palaa kiinteästi. Käännä ohjausnuppi asentoon ☼.</p>	<p>☼ ja ☼ vilkkuvat hitaasti. Käännä ohjausnuppi asentoon ☼.</p>	<p>☼ vilkkuu hitaasti ja valo ☼ palaa kiinteästi. Huuhtele vesisäiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.</p>

Keitin on kalkinpoistotilassa. Suorita kalkinpoistoproseduuri kokonaan loppuun saakka.



8

NO **2x P Lyser uten å blinke** og **lampen blinker langsomt**
Maskinen tilbereder en dobbel kaffe.

FI **2x P palaa kiinteästi ja valo vilkkuu hitaasti**
Keitin on annostelemassa kaksinkertaista kahvia.



9

NO **2x P og lampene blinker langsomt**
Maskinen programmerer kaffemengden som skal føres ut.

FI **2x P ja valo vilkkuu hitaasti**
Keitin on ohjelmoimassa annosteltavaa kahvimäärää.



10

NO **Lyser uten å blinke**
Fyll vannbeholderen med friskt vann.

FI **Palaa kiinteästi**
Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä.

Norsk

Suomi



11

NO **Lyser uten å blinke**
Tøm grutsamlern hver dag, med maskinen på.

FI **Palaa kiinteästi**
Tyhjennä sakkasäiliö keitin päälle kytkettyinä.



12

Blinker raskt
Fyll vannbeholderen med friskt vann og før ut varmt vann.

Vilkuu nopeasti
Täytä vesisäiliö raikkaalla vedellä ja annosteile kuumaa vettä.



13

Blinker langsomt
Pass på at alle komponentene (kaffeentene, grutsamlern, vannbeholder, velger) er korrekt plassert og at luken er stengt.

Vilkuu hitaasti
Tarkista, että kaikki osat (kahviyksikkö, sakkasäiliö, vesisäiliö, ohjausnuppi) ovat oikein paikallaan ja että luukku on suljettu.



14

NO **og lyser uten å blinke**
Fyll kaffebønnebeholderen.

FI **Ja ja palavat kiinteästi**
Täytä kahvipapusaäiliö.



15

og blinker langsomt
Kaffeentene fungerer dårlig: Prøv å tilberede en ny espresso.

Ja ja vilkkuvat hitaasti
Kahviyksikön toimintahäiriö: yritä annostella toinen espresso.



16

Alle lampene blinker samtidig.
Maskinen er i ustand. Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Prøv dette 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen IKKE starter, kontakter du telefonservice hos Philips Saeco.

Kaikki valot vilkkuvat samanaikaisesti
Keitin ei toimi. Sammuta keitin. Kytke se takaisin päälle 30 sekunnin kulluttua. Yritä uudelleen 2 tai 3 kertaa. Jos keitin EI käynnisty, ota yhteyttä Philips Saecon palvelunumeroon.

VEDLIKEHOLDSPRODUKTER
HUOLTOTUOTTEET



FI NO INTENZA+ vannfilter
produktnummer: CA6702

FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702



FI NO Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706

FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706



NO Avkalkingsløsning
produktnummer: CA6700

FI Kalkinpoistoaine
tuotenumero: CA6700



NO Fett
produktnummer: HD5061

FI Rasva
tuotenumero: HD5061



NO Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.

FI Käy Philipsin verkkokaupassa ja tarkista tuotteen saatavuus omissa maassasi.

DA - SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine er udstyret med sikkerhedsfunktioner. Du bør dog alligevel læse og følge sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt og kun bruge maskinen som beskrevet i denne vejledning for at undgå utilsigtede skader på personer eller genstande, som skyldes forkert brug af maskinen. Opbevar denne brugsanvisning til fremtidig brug.

Advarsel

- Slut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
 - Tilslut maskinen til en stikkontakt i væggen med jordforbindelse
 - Undgå, at strømkablet hænger ned fra bordet eller arbejdsbordet, eller at det kommer i kontakt med varme overflader.
 - Nedsenk ikke maskinen, stikket eller strømkablet i vand: fare for elektrisk stød!
 - Spild ikke væsker på strømkablets stik.
 - Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: fare for forbrændinger!
 - Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
 - Tag stikket ud af stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i strømkablet. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen, hvis stikket, strømkablet eller selve maskinen er beskadiget.
 - Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller strømkablet. Alle reparationer skal udføres

af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.

- Maskinen er ikke beregnet til brug af børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af børn på 8 år (eller derover), hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er over 8 år og er under opsyn af en voksen.
- Hold maskine og strømkabel uden for rækkevidde for børn under 8 år.
- Maskinen kan bruges af personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske evner, eller som ikke har erfaring og/eller kompetence, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af maskinen og har forstået farerne, som er forbundet hermed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik ikke fingrene eller andre genstande i kaffekværnen.

Vigtigt

- Maskinen er udelukkende beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmeapparater eller lignende varmekilder.
- Hæld kun ristede kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe, rå kaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebønnebeholderen.

- Lad maskinen afkøle, inden du indsætter eller fjerner komponenter.
- Beholderen må ikke fyldes med varmt eller kogende vand. Brug kun koldt drikkevand uden brus.
- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer på under 0 °C. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurennes. Brug frisk vand, hver gang maskinen bruges.


Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: Fjern stikket fra stikkontakten, og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at produktet ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genbruges.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

Dette husholdningsapparat fra Philips er i overensstemmelse med alle gældende standarder og bestemmelser vedrørende eksponering for elektromagnetiske felter.

GR - ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε και να τηρείτε προσεκτικά τους κανόνες ασφαλείας που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα λόγω λανθασμένης χρήσης της μηχανής. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
 - Συνδέστε τη μηχανή σε μια γεωμένη πρίζα στον τοίχο.
 - Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από την επιφάνεια εργασίας ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
 - Μην βυθίζετε την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
 - Μην ρίχνετε νερά στη σύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.
 - Μην κατευθύνετε το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
 - Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
 - Βγάλτε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες·
 - αν η μηχανή παραμείνει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα·
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
- Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή

φαίνεται να έχουν ζημιές.

- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών (ή μεγαλύτερα) αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά, εκτός και αν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Διατηρείτε την μηχανή και το καλώδιο τροφοδοσίας της μακριά από παιδιά μικρότερα των 8 ετών.
- Η μηχανή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις αν προηγουμένως έχουν εκπαιδευτεί για την σωστή χρήση της μηχανής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους ή βρίσκονται υπό την εποπτεία ενός ενήλικου.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλίσετε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον μύλο του καφέ.


Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.

- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
 - Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή ανάλογες πηγές θερμότητας.
 - Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καβουρδισμένο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, ο ωμός καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
 - Αφήστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
 - Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο με ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο πόσιμο νερό χωρίς ανθρακικό.
 - Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκεί ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
 - Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
 - Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασία κάτω από 0 °C. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
 - Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα η μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.
- Συσκευή: βγάλτε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας.
 - Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικίνδυνων ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων». Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του.

Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Αυτή η συσκευή Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Απόρριψη

- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



DA Indsæt drypbakken helt.
GR Τοποθετήστε μέχρι τέρμα τον δίσκο συλλογής υγρών.



DA Fjern vandbeholderen.
GR Αφαιρέστε το δοχείο νερού.



DA Fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen.
GR Γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



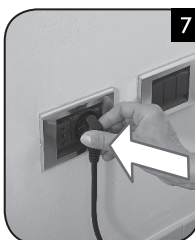
DA Tag låget af.
GR Αφαιρέστε το καπάκι.



DA Fyld kaffebønnebeholderen.
GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



DA Indsæt strømkablet i maskinen.
GR Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας στη μηχανή.



DA Indsæt stikket i vægkontakten.
GR Βάλτε το φις στην πρίζα του ρεύματος.



DA Sørg for at drejeknappen står på ☐.
GR Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειρισμού είναι στην θέση ☐.



DA Tryk på ON/OFF-knappen for at tænde.
GR Ανάψτε πιέζοντας τον γενικό διακόπτη.



DA Kontrollampen begynder at blinke hurtigt.
GR Το led αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα.



DA Stil en beholder under damp-/varmtvandsrøret eller Pannarello'en (hvis den forefindes).
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού ή από το Pannarello (αν υπάρχει).



DA Stil drejeknappen på ☐ og maskinen lader en smule vand løbe ud i nogle få sekunder.
GR Γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στο ☐ βγαίνει σταθερή ροή νερού για μερικά δευτερόλεπτα.



DA Når maskinen stopper vanduløbet, blinker kontrollampen langsomt. Stil drejeknappen tilbage på ☐. Kontrollampen slukker. Kontrollampen blinker langsomt mens maskinen varmer op.
GR Όταν σταματήσει η παροχή νερού το led αναβοσβήνει αργά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση ☐. Το led σβήνει. Το led αναβοσβήνει αργά. Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση.



DA Stil beholderen under kaffeudløbet.
GR Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.

Kontrollampen blinker langsomt. Lidt varmt vand løber ud.
Το led αναβοσβήνει αργά. Αρχίζει η παροχή ζεστού νερού.

Vent, indtil vandløbet er stoppet. Kontrollampen lyser uden at blinke.
Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή του νερού. Το led ανάβει σταθερά.



DA Tryk på knappen . Maskinen begynder at brygge kaffe. Kontrollampen blinker langsomt.
GR Πατήστε το κουμπί . Η μηχανή παρέχει καφέ. Το led αναβοσβήνει αργά.

Vent, indtil kaffebrygningen er færdig. Tøm beholderen.
Περιμένετε να ολοκληρωθεί η παροχή του καφέ. Αδειάστε το δοχείο.

Stil beholderen under damp-/varmtvandsrøret eller Pannarello'en (hvis den forefindes)
Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού ή από το Pannarello (αν υπάρχει)

Dansk
Ελληνικά

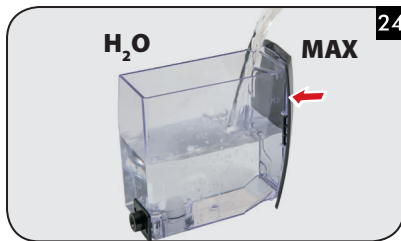


DA Stil drejeknappen på . Kontrollampen blinker langsomt.
GR Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο . Το led αναβοσβήνει αργά.

Lad alt vandet løbe ud.
Αφήστε να τρέξει όλο το νερό που απομένει.

Kontrollampen lyser uden at blinke.
Το led ανάβει σταθερά.

Stil drejeknappen på .
Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο .



DA Fjern vandbeholderen. Fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

GR Αφαιρέστε το δοχείο νερού. Γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.



Nu er maskinen klar til at brygge kaffe. Kontrollampen er tændt uden at blinke.

Στο σημείο αυτό η μηχανή είναι έτοιμη για την παρασκευή του καφέ. Το led ανάβει σταθερά.

FØRSTE ESPRESSO / KAFFE ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ / ΚΑΦΕΣ



DA Stil en kop under udløbet.

GR Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



Sørg for at drejeknappen står på ☉.

Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης χειρισμού είναι στην θέση ☉.



Tryk på knappen ☉ for at brygge en espresso...

Πατήστε το κουμπί ☉ για την παροχή ενός εσπρέσο...



...tryk på knappen ☉ for at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί ☉ για την παροχή ενός καφέ.



Tryk på knappen to gange efter hinanden for at brygge 2 kopper espresso eller 2 kopper kaffe.

Για την παροχή 2 εσπρέσο ή 2 καφέδων πατήστε το κουμπί δύο φορές συνεχόμενα.

MIN FAVORITESPRESSO ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ



DA Stil en kop under udløbet.

GR Βάλτε ένα φλιτζάνι κάτω από το ακροφύσιο.



Tryk på knappen ☉ og hold den nede i nogle få sekunder.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί ☉ για μερικά δευτερόλεπτα.



Kontrollamperne og blinker langsomt.

Τα led και αναβοσβήνουν αργά.



DA Vent, indtil den ønskede mængde er nået...

GR Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...



...tryk på knappen igen for at stoppe. Gemt!

...πατήστε ξανά το κουμπί για να σταματήσει η λειτουργία. Αποθηκεύτηκε!

Bemærk:
Følg trin 1-5 for at programmere en kaffe, men tryk på knappen ☕ i stedet for.

Για να προγραμματίσετε έναν καφέ κάντε τις ενέργειες που περιγράφονται στα σημεία 1 - 5 αλλά πατώντας το κουμπί ☕.

JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEN ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

Dansk

Du kan kun justere kværningsgraden, når maskinen kværner kaffebønner.

Μπορείτε να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις του μύλου του καφέ μόνο όταν η μηχανή αλέθει καφέ σε κόκκους.

DA

GR



Tag låget til kaffebønneholderen af.

Αφαιρέστε το καπάκι από το δοχείο καφέ σε κόκκους.



Tryk på knappen for espressokaffe ☕ og kaffekværnene begynder at kværne.

Πατήστε το κουμπί για το εσπρέσο ☕ - ο μύλος αρχίζει να αλέθει.



Tryk, og drej knappen til indstilling af kaffekværnen et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.



Vælg (●) for at få en grov kværning - mildere smag.

Επιλέξτε (●) για χοντρή άλεση - πιο ελαφριά γεύση.

Ελληνικά



Vælg (●) for en fin kværning - stærkere smag.

Επιλέξτε (●) για φιλή άλεση - πιο δυνατή γεύση.



Bryg 2-3 kopper kaffe for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet eller flyder langsomt, skal du ændre kaffekværnens indstilling.

Παρασκευάστε 2-3 καφέδες για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλος, ή βγαίνει αργά αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου καφέ.



Sæt låget tilbage på kaffebønneholderen.

Τοποθετήστε και πάλι το καπάκι στο δοχείο καφέ.

SÅDAN SKUMMER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΑ

Fare for forbrænding!
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



Fyld en kande med 1/3 kold mælk.

Γεμίστε κατά το 1/3 μια καράφα με κρύο γάλα.



Nedsænk damp-/varmtvandsrør eller Pannarello i mælken.

Βυθίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού ή το Pannarello στο γάλα.



Stil drejeknappen på . Maskinen varmer op og efter få sekunder vil dampen løbe ud. Kontrollampen blinker langsomt.

Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο . Η μηχανή μπαινει σε λειτουργία θέρμανσης και μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζει η παροχή ατμού. Το led αναβοσβήνει αργά.



Skum mælken ved at bevæge kanden op og ned og rundt i små, lette cirkler.

Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με την καράφα προς τα πάνω και προς τα κάτω.



Stil drejeknappen tilbage på for at stoppe udløbet. Kontrollampen lyser uden at blinke.

Επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση για να τερματίσετε την παροχή. Το led ανάβει σταθερά.

SKIFT MELLEM DAMP/KAFFE ΜΕΤΑΒΟΛΗ ΑΠΟ ΑΤΜΟ ΣΕ ΚΑΦΕ

Hvis maskinen er blevet brugt til damp, skal den først køle ned, før du kan brygge en kop kaffe.

Μετά την παροχή ατμού, πρέπει να αφήσετε την μηχανή να κρυώσει πριν την παροχή καφέ.



Kontrollampen blinker hurtigt for at vise, at maskinen er overophedet.

Το led αναβοσβήνει γρήγορα υποδεικνύοντας ότι η μηχανή έχει πολύ υψηλή θερμοκρασία.



Placér en beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



DA Stil drejeknappen på ☕. Noget varmt vand vil løbe ud. Kontrollampen blinker langsomt.

GR Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☕. Θα γίνει παροχή ζεστού νερού. Το led αναβοσβήνει αργά.

Når kontrollampen er tændt uden at blinke, stopper udløbet. Stil drejeknappen tilbage på ☕. Maskinen er klar til at brygge kaffe.

Όταν το led ανάβει σταθερά, η παροχή έχει ολοκληρωθεί. Επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στο ☕. Η μηχανή είναι έτοιμη για την παροχή του καφέ.

VARMT VAND ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ

Fare for forbrænding!
Inden udløbet kan der sprøjte små mængder varmt vand ud.

Κίνδυνος εγκαυμάτων!
Στην αρχή της παροχής ενδέχεται να εκτιναχθούν σταγόνες ζεστού νερού.



DA Placér en kop under damp-/varmtvandsrøret eller Pannarello'en (hvis den forefindes).

GR Τοποθετήστε ένα φλιτζάνι κάτω από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού ή το Pannarello (αν υπάρχει).

Stil drejeknappen på ☕. Kontrollampen blinker langsomt.

Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☕. Το led αναβοσβήνει αργά.



DA Maskinen varmer op og efter få sekunder vil varmt vand løbe ud.

GR Η μηχανή μπαίνει σε λειτουργία θέρμανσης και μετά από μερικά δευτερόλεπτα αρχίζει η παροχή ζεστού νερού.

Stil drejeknappen tilbage på ☕ for at stoppe udløbet. Led'en lyser uden at blinke.

Επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στην θέση ☕ για να τερματίσετε την παροχή. Το led ανάβει σταθερά.

AFKALKNING - 30 MIN.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 30 ΛΕΠΤΑ.


Når den orange kontrollampe  lyser uden at blinke skal maskinen afkalkes.

Afkalkningscyklussen tager ca. 30 minutter.

Hvis du ikke gør det, vil maskinen i sidste ende holde op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen IKKE dækket af garantien.


Advarsel:

Brug kun Saecos afkalkningsmiddel. Dets formel er designet til at sikre maskinen en bedre ydeevne. Brugen af andre afkalkningsmidler kan beskadige maskinen og efterlade aflejringer i vandet.

DA

Saecos afkalkningsmiddel sælges separat. Læs siden om produkter til vedligeholdelse i denne brugsanvisning, for at få flere oplysninger.


Advarsel:

Undgå at drikke afkalkningsmidlet og det udløbne produkt, før cyklussen er helt afsluttet. Eddike må ikke bruges som afkalkningsmiddel.

Bemærk: Fjern ikke kaffeenheden under afkalkningen.

Όταν το πορτοκαλί led  ανάβει, είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής.

Ο κύκλος αφαλάτωσης απαιτεί περίπου 30 λεπτά.

Αν παραλείψετε αυτή την ενέργεια η μηχανή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά - σε αυτή την περίπτωση η επισκευή ΔΕΝ καλύπτεται από εγγύηση.


Προσοχή:

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco που έχει ειδική σύνθεση για να βελτιστοποιεί την απόδοση της μηχανής. Η χρήση άλλων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη μηχανή και να αφήσει κατάλοιπα στο νερό.

GR

Το διάλυμα αφαλάτωσης Saeco πωλείται χωριστά. Για περισσότερες λεπτομέρειες συμβουλευτείτε την σχετική σελίδα για τα προϊόντα συντήρησης σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.


Προσοχή:

Μην πίνετε το διάλυμα αφαλάτωσης καθώς και τα παρεχόμενα προϊόντα έως ότου ολοκληρωθεί ο κύκλος. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το ξύδι ως προϊόν αφαλάτωσης.

Σημείωση: Μην βγάλετε τη μονάδα παρασκευής καφέ κατά τη διαδικασία αφαλάτωσης.


1

2
DA
Forberedelse

Sluk for maskinen ved at trykke på  "ON/OFF"-knappen. Hvis du ikke slukker maskinen, vil du brygge en kop kaffe i stedet for at aktivere afkalkningscyklussen!

Tøm drypbakken, og sæt den på plads.

GR
Προετοιμασία

Σβήστε τη μηχανή πατώντας το κουμπί ON/OFF . Αν δεν σβήσετε τη μηχανή θα γίνει η παροχή ενός καφέ αντί να αρχίσει η διαδικασία αφαλάτωσης!

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών και επανατοποθετήστε τον στη θέση του.



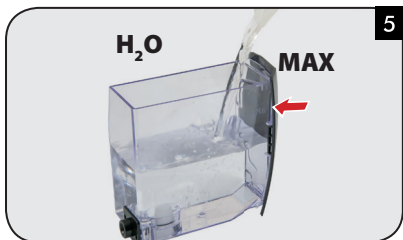
DA Fjern Pannarello'en og "INTENZA+"-vandfiltret (hvis relevant).

GR Αφαιρέστε το Pannarello και το φίλτρο νερού «Intenza+» αν υπάρχουν.



Fjern og vask vandbeholderen. Hæld hele indholdet af Saecos afkalkningsmiddel i den.

Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο νερού. Ρίξτε σε αυτό όλο το περιεχόμενο του προϊόντος αφαλάτωσης Saeco.



DA Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX. Sæt vandbeholderen tilbage i maskinen.

GR Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάμνη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



Stil drejeknappen på 0.

Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση 0.



Placér en stor beholder under damp-/varmtvandsrøret.

Τοποθετήστε ένα μεγάλο δοχείο κάτω από τον σωλήνα νερού/ατμού.

Dansk

Ελληνικά



Tryk samtidigt på knapperne ☺ og ☺ i 5 sekunder.

Πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά ☺ και ☺ για περίπου 5 δευτερόλεπτα.



Den orange kontrollampe 🟡 begynder at blinke langsomt og vil blive ved under hele afkalkningscyklussen. Maskinen lader afkalkningsmidlet løbe indvendigt og ud i drypbakken i flere intervaller på et minut. Det løber ikke ud gennem damp-/varmtvandsrøret. Dette tager omtrent 5 minutter

Το πορτοκαλί led 🟡 αρχίζει να αναβοσβήνει αργά και θα συνεχίσει να αναβοσβήνει σε όλη τη διάρκεια του κύκλου αφαλάτωσης. Σε αυτή τη φάση η μηχανή παρέχει περισσότερες φορές και σε τακτικά διαστήματα διάρκειας περίπου ενός λεπτού το διάλυμα αφαλάτωσης από το εσωτερικό της απευθείας στον δίσκο συλλογής υγρών, σε αυτή τη φάση η μηχανή δεν παρέχει διάλυμα αφαλάτωσης από τον σωλήνα νερού/ατμού. Αυτή η διαδικασία θα απαιτήσει περίπου 5 λεπτά.

DA

Afkalkning

GR

Αφαλάτωση



DA Når den grønne kontrollampe lyser uden at blinke skal du stille drejeknappen på . Efter cirka 1 minut lader maskinen vand løbe ud i flere intervaller à et minut gennem damp-/varmtvandsrøret, indtil vandbeholderen er tom. Dette tager omtrent 15 minutter.

GR Όταν το πράσινο led ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Μετά από περίπου 1 λεπτό, η μηχανή παρέχει περισσότερες φορές το διάλυμα αφαλάτωσης σε διαστήματα περίπου 1 λεπτού από τον σωλήνα νερού/ατμού μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού. Αυτή η διαδικασία θα απαιτήσει περίπου 15 λεπτά.

Når den grønne kontrollampe blinker langsomt, skal du stille drejeknappen på . Kontrollampen slukker og den røde kontrollampe begynder at lyse uden at blinke.

Όταν το πράσινο led αρχίσει να αναβοσβήνει αργά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Το led σβήνει και το κόκκινο led ανάβει.



DA Fjern og tøm beholderen og drypbakken og sæt dem på plads.

GR Αφαιρέστε και αδειάστε το δοχείο που βρίσκεται κάτω από τον σωλήνα νερού/ατμού και τον δίσκο συλλογής υγρών και τοποθετήστε τα και πάλι.

Skylleciklus

Κύκλος έκπλυσης



Fjern vandbeholderen, skyl den, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

Βγάλτε το δοχείο νερού, ξεπλύνετε το και γεμίστε το με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού στη μηχανή.



14

DA
GR

Når den grønne kontrollampe begynder at lyse uden at blinke, skal du stille drejknappen på . Maskinen udfører en kort påfyldning af kredsløbet. Den orange kontrollampe blinker dobbelt under hele skyllecyclussen.

Όταν το πράσινο led ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Η μηχανή εκτελεί ένα σύντομο γέμισμα κυκλώματος. Το πορτοκαλί led αναβοσβήνει δύο φορές σε όλο τον κύκλο έκπλυσης.



15

Når den grønne kontrollampe begynder at blinke langsomt, skal du stille drejknappen på . Maskinen lader vand løbe indvendigt og ud i drypbakken. Det løber ikke ud gennem damp-/varmtvandsrøret.

Όταν το πράσινο led αρχίσει να αναβοσβήνει αργά, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Η μηχανή παρέχει από το εσωτερικό της απευθείας στον δίσκο συλλογής υγρών; σε αυτή τη φάση η μηχανή δεν κάνει παροχή από τον σωλήνα νερού/ατμού.



16

DA

Når den grønne kontrollampe begynder at lyse uden at blinke, skal du stille drejknappen på . Maskinen lader nu vand løbe ud fra damp-/varmtvandsrøret.

Hvis du vil stoppe udløbet (for eksempel for at tømme beholderen), skal du stille drejknappen på . Stil drejknappen på for at genoptage udløbet.

Όταν το πράσινο led ανάψει, γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Η μηχανή κάνει τώρα την παροχή από τον σωλήνα ατμού/νερού.

GR

Εάν επιθυμείτε να διακόψετε την παροχή (για παράδειγμα για να αδειάσετε το δοχείο) περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Για να αρχίσετε και πάλι την παροχή, περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση .



17

Når skyllecyclussen er afsluttet, slukker den orange kontrollampe og kontrollampen blinker. Stil drejknappen på .

Hvis den røde kontrollampe begynder at lyse uden at blinke og den orange kontrollampe ikke slukker, har du måske ikke fyldt vandbeholderen til niveauet MAX for skylning.

Fyld vandbeholderen med frisk vand til niveauet MAX. Stil drejknappen på . Gentag trin 16.

Αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος έκπλυσης, το πορτοκαλί led σβήνει και το led αναβοσβήνει. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση .

Εάν το κόκκινο led ανάψει σταθερά και το πορτοκαλί led δεν έχει σβήσει ακόμη, ενδέχεται να μην έχετε γεμίσει το δοχείο νερού μέχρι τη στάθμη MAX για την έκπλυση.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση . Επαναλάβετε το σημείο 16.

Dansk

Ελληνικά



18


DA Den grønne kontrollampe  blinker. Maskinen varmer op og udfører en automatisk skyllecycklus.

GR Το πράσινο led  αναβοσβήνει. Η μηχανή εκτελεί τη θέρμανση και το ξέπλυμα.



19

Når den grønne kontrollampe  er tændt uden at blinke, skal du fjerne drypbakken, skylle den, og sætte den på plads igen.

Όταν το πράσινο led  ανάβει σταθερά, βγάλτε τον δίσκο συλλογής υγρών, ξεπλύνετε τον και βάλτε τον ξανά.



20

Genmonter Pannarello'en.

Τοποθετήστε ξανά το Pannarello.



21

DA Fjern vandbeholderen og skyl den. Geninstallér "Intenza +"-vandfiltret (hvis relevant). Fyld vandbeholderen med frisk vand op til niveauet MAX. Sæt den tilbage i maskinen.

GR Αφαιρέστε το δοχείο νερού και ξεπλύνετε το. Τοποθετήστε ξανά το φίλτρο νερού «Intenza+» (αν υπάρχει). Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX. Επανατοποθετήστε το στη μηχανή.



22

Maskinen er klar til brug.

Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

**UTILSIGTET AFBRYDELSE AF AFKALKNINGSCYKLUSSEN
ΤΥΧΑΙΑ ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΟΥ ΚΥΚΛΟΥ ΑΦΑΛΑΤΩΣΗΣ**

Når du har startet afkalkningscyklussen, skal du gennemføre den helt til afslutningen. Du kan ikke slukke for maskinen på ON/OFF-knappen under processen. Hvis afkalkningen afbrydes utilsigtet (for eksempel på grund af strømsvigt, eller hvis du har trukket strømkablet ud), skal du følge nedenstående trin.

Αφού αρχίσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης είναι απαραίτητο να την ολοκληρώσετε. Στη διάρκεια της διαδικασίας, δεν μπορείτε να σβήσετε τη μηχανή με το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Εάν η διαδικασία αφαλάτωσης διακοπεί τυχαία (διακοπή ρεύματος ή κατά λάθος αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας) ακολουθήστε τις οδηγίες που υποδεικνύονται.

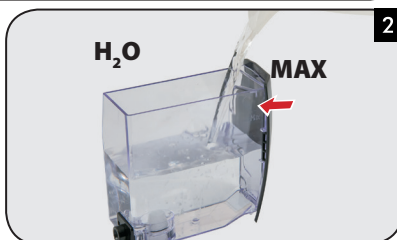
GR DA



1

Tøm drypbakken.

Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.



2

Tøm og skyl vandbeholderen grundigt, og fyld den derefter med frisk vand til niveauet MAX.

Αδειάστε και ξεπλύνετε σχολαστικά το δοχείο νερού και γεμίστε το ξανά έως τη στάθμη MAX.



3

GR DA

Tænd maskinen. Maskinen vil starte den automatiske skyllecyklus.

Ανάψτε τη μηχανή. Η μηχανή εκτελεί την αυτόματη έκπλυση.



4

Placér en beholder under damp-/varmtvandsudløbet.

Βάλτε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο ατμού/ζεστού νερού.



5

Stil drejeknappen på ☕ og lad 300 ml vand løbe ud.

Γυρίστε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση ☕ και αφήστε να τρέξουν 300 ml νερού.



6

Stil drejeknappen tilbage på ☕.

Επαναφέρετε τον διακόπτη χειρισμού στη θέση ☕.



7

GR DA

Stil beholderen under kaffe-udløbet.

Τοποθετήστε το δοχείο κάτω από το ακροφύσιο καφέ.



8

Tryk på knappen ☕ for at brygge en lang kaffe.

Πατήστε το κουμπί ☕ για την παροχή μεγάλης ποσότητας καφέ.



9

Tøm beholderen. Maskinen er klar til at brygge en kaffe.

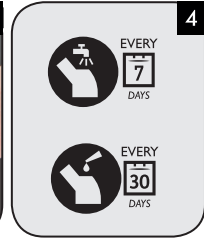
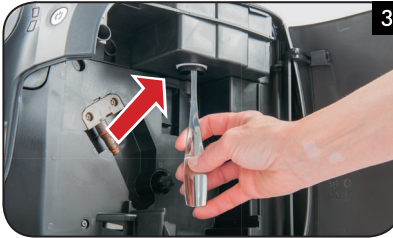
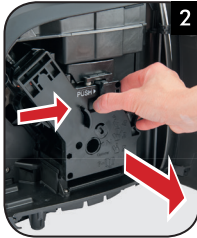
Αδειάστε το δοχείο. Η μηχανή είναι έτοιμη για χρήση.

Bemærk
Hvis den orange led ⚠️ ikke slukker, skal du stadig afkalke maskinen så hurtigt som muligt.

Σημείωση
Εάν το πορτοκαλί led ⚠️ δεν σβήσει πρέπει να εκτελέσετε έναν καινούργιο κύκλο αφαλάτωσης το συντομότερο δυνατόν.

Dansk

Ελληνικά

RENGØRING AF KAFFEENHED
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ


DA Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionsslågen.

GR Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαϊνό καπάκι.

Tryk på knappen PUSH og fjern kaffeenheden.

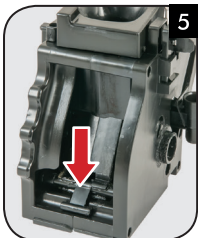
Πατήστε το κουμπί PUSH και αφαιρέστε τη μονάδα παρασκευής καφέ.

Gør kaffeudløbskanalen grundigt ren med skaftet på en ske eller et andet køkkenredskab med afrundet spids.

Καθαρίστε καλά τον αγωγό εξόδου του καφέ με τη λαβή από ένα κουταλάκι ή με άλλο εργαλείο κατάλληλου σχήματος.

Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



DA Kontroller at håndtaget på bagsiden er skubbet helt ned.

GR Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός στο πίσω μέρος της μονάδας είναι εντελώς κάτω.

Tryk hårdt ned på knappen "PUSH".

Πατήστε με δύναμη το κουμπί «PUSH».

Sørg for, at låseklemmen til kaffeenheden er i korrekt position. Hvis den stadig vender nedad, skal den skubbes opad indtil den låser korrekt på plads.

Βεβαιωθείτε ότι ο γάντζος για το μπλοκάρισμα της μονάδας παρασκευής καφέ είναι στην σωστή θέση. Εάν βρίσκεται ακόμη κάτω ωθήστε τον προς τα επάνω μέχρι να κωπλώσει σωστά.

Indsæt kaffeenheden.

Τοποθετήστε τη μονάδα παρασκευής καφέ.

RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO

uden Pannarello:
χωρίς Pannarello



DA Tør damp-/varmtvandsrøret af med en fugtig klud for at fjerne mælkerester.

GR Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα γάλακτος.

Dagligt
Καθημερινός

EVERY
1
DAY

med Pannarello:
με Pannarello



Fjern den yvendige del af Pannarello'en, og vask den med frisk vand.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.



DA Tør damp-/varmtvandsrøret af med en fugtig klud for at fjerne mælkerester.

GR Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί για να αφαιρέσετε τα υπολείμματα γάλακτος.

Ugentligt
Εβδομαδιαίος

EVERY
7
DAYS



Fjern den yvendige del af Pannarello'en, og vask den med frisk vand.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.



DA Fjern beskyttelsesgrebet fra damp-/varmtvandsrøret. Vask det i frisk vand, og tør det af med en klud. Sæt beskyttelsesgrebet på plads igen.

GR Βγάλε την προστατευτική χειρολαβή από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε την με φρέσκο νερό και στεγνώστε την με ένα πανί. Τοποθετήστε ξανά την προστατευτική χειρολαβή.



Fjern den øverste del af Pannarello'en fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den med frisk vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Genmonter den yvendige del af Pannarello'en.

Βγάλε το επάνω τμήμα του Pannarello από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με φρέσκο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Επανασυναρμολογήστε το εξωτερικό τμήμα του Pannarello.

**MASKINSIGNALER
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ**



DA	Tændt uden at blinke Maskinen har nået den rette temperatur og er klar.	Blinker langsomt Maskinen er ved at varme op. Den vil udføre en skylning-/selvrensningscyklus. Den brygger et produkt.	Blinker hurtigt Overophedningsbeskyttelsen er aktiveret. Lad først varmt vand løbe ud.	☼ og ⏻ er tændt uden at blinke Du skal afkalkes din maskine! Hvis din maskine ikke afkalkes, holder den i sidste ende op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
GR	Ανάβει σταθερά Μηχανή σε θερμοκρασία και έτοιμη.	Αναβοσβήνει αργά Μηχανή σε φάση θέρμανσης. Μηχανή σε φάση έκπλυσης/αυτόματου καθαρισμού. Μηχανή σε κατάσταση παροχής.	Αναβοσβήνει γρήγορα Ενεργή προστασία από την υπερθέρμανση. Πρώτα κάντε παροχή ζεστού νερού.	☼ Ανάβει σταθερά + led ⏻ ανάβει σταθερά Είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση της μηχανής! Αν δεν κάνετε την αφαλάτωση, θα σταματήσει η σωστή λειτουργία της μηχανής. Η δυσλειτουργία ΔΕΝ καλύπτεται από την εγγύηση.



DA	☼ Blinker langsomt og kontrollampen ⏻ er tændt uden at blinke. Stil drejeknappen på ☼.	☼ og ⏻ blinker langsomt. Stil drejeknappen på ☼.	☼ Blinker langsomt og ☼ kontrollampen er tændt uden at blinke. Skyl vandbeholderen og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.
GR	☼ Αναβοσβήνει αργά και το led ⏻ ανάβει σταθερά. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☼.	☼ και ⏻ αναβοσβήνουν αργά. Περιστρέψτε τον διακόπτη χειρισμού στο ☼.	☼ Αναβοσβήνει αργά και το led ☼ ανάβει σταθερά. Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Μηχανή σε κατάσταση αφαλάτωσης. Ολοκληρώστε πλήρως τη διαδικασία αφαλάτωσης.



8

GR
DA

2x P Tændt uden at blinke og kontrollampen **☺** blinker langsomt

Maskinen er ved at brygge en dobbelt kaffe.

2x P Ανάβει σταθερά και το led **☺** αναβοσβήνει αργά

Μηχανή σε φάση παροχής ενός διπλού καφέ.



9

2x P og **☺** kontrollampen blinker langsomt

Maskinen er i programmeringsfasen for antallet af kopper kaffe, der skal brygges.

2x P και το led **☺** αναβοσβήνουν αργά

Μηχανή σε φάση προγραμματισμού της ποσότητας παραχόμενου καφέ.



10

Tændt uden at blinke

Fyld vandbeholderen med frisk vand.

Ανάβει σταθερά

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό.



11

DA

⚠ Tændt uden at blinke

Tøm og rengør skuffen til kafferester med tændt maskine.

⚠ ανάβει σταθερά

Με τη μηχανή αναμμένη αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



12

Blinker hurtigt

Fyld vandbeholderen med frisk vand, og lad varmt vand løbe ud.

Αναβοσβήνει γρήγορα

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό και κάντε παροχή ζεστού νερού.



13

Blinker langsomt

Kontroller, at alle dele (kaffeenhed, skuffe til kafferester, vandbeholder, drejeknap) er placeret korrekt, og at lågen er lukket.

Αναβοσβήνει αργά

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη (μονάδα παρασκευής καφέ, δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων, δοχείο νερού, διακόπτης χειρισμού) είναι σωστά τοποθετημένα και ότι το πλαινό καπάκι είναι κλειστό.



14

DA

⚠ og **☺** er tændt uden at blinke

Fyld kaffebønnebeholderen.

⚠ και **☺** ανάβουν σταθερά

Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους.



15

⚠ og **☺** blinker langsomt

Fejlfunktion på kaffeenhed: Prøv at brygge en ny espresso.

⚠ και **☺** αναβοσβήνουν αργά

Ανωμαλία στην μονάδα παρασκευής καφέ: δοκιμάστε την παροχή ακόμη ενός εσπρέσο.



16

Alle kontrollamper blinker samtidigt

Maskinen er ude af drift. Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Prøv dette 2 eller 3 gange.

Kontakt Philips Saecos hotline, hvis maskinen IKKE starter.

Όλα τα led αναβοσβήνουν ταυτόχρονα

Η μηχανή δεν λειτουργεί. Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Δοκιμάστε 2 ή 3 φορές.

Αν η μηχανή ΔΕΝ εκκινείται, απευθυνθείτε στην hotline Philips Saeco.

Dansk

Ελληνικά

PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



DA Vandfilter INTENZA+
produktnummer: CA6702

GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αριθμός προϊόντος: CA6702



DA Vedligeholdessæt
produktnummer: CA6706

GR Κιτ συντήρησης
αριθμός προϊόντος: CA6706



DA Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700

GR Διάλυμα αφαλάτωσης
αριθμός προϊόντος: CA6700



DA Smørefedt
produktnummer: HD5061

GR Γράσο
αριθμός προϊόντος: HD5061



DA Besøg Philips' onlinebutik for at få
oplysninger om tilgængelighed og
købsmuligheder i dit land.

GR Επισκέψου το διαδικτυακό κατά-
στημα Philips (αν υπάρχει στην
χώρα σου) για να δεις την διαθεσι-
μότητα και τις δυνατότητες αγοράς
στην χώρα σου.

Dansk

Ελληνικά

Rev.01 del 15-06-14



421944029191

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättää oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

